



HAROLD B. LEE LIBRARY  
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
PROVO, UTAH

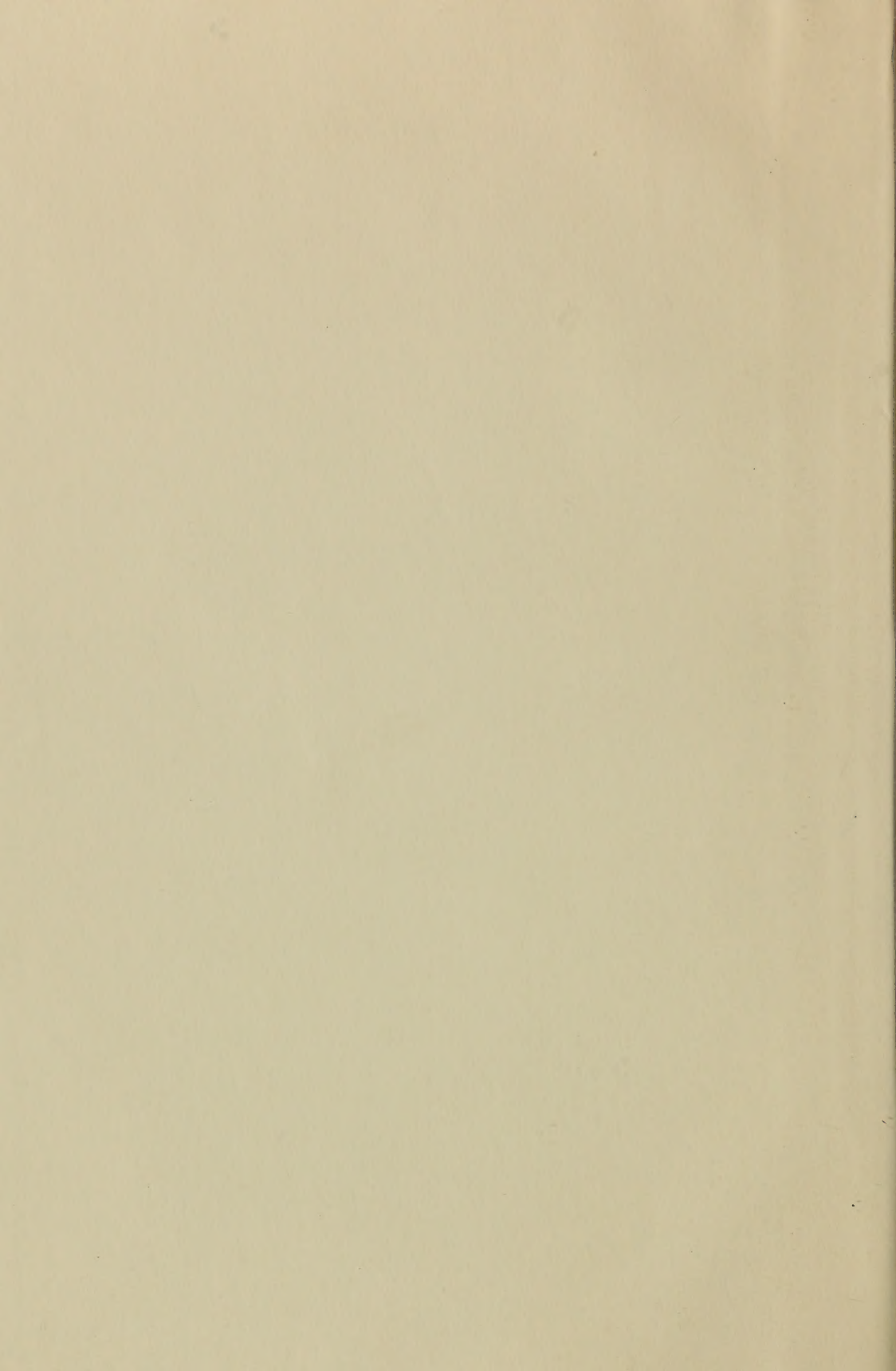






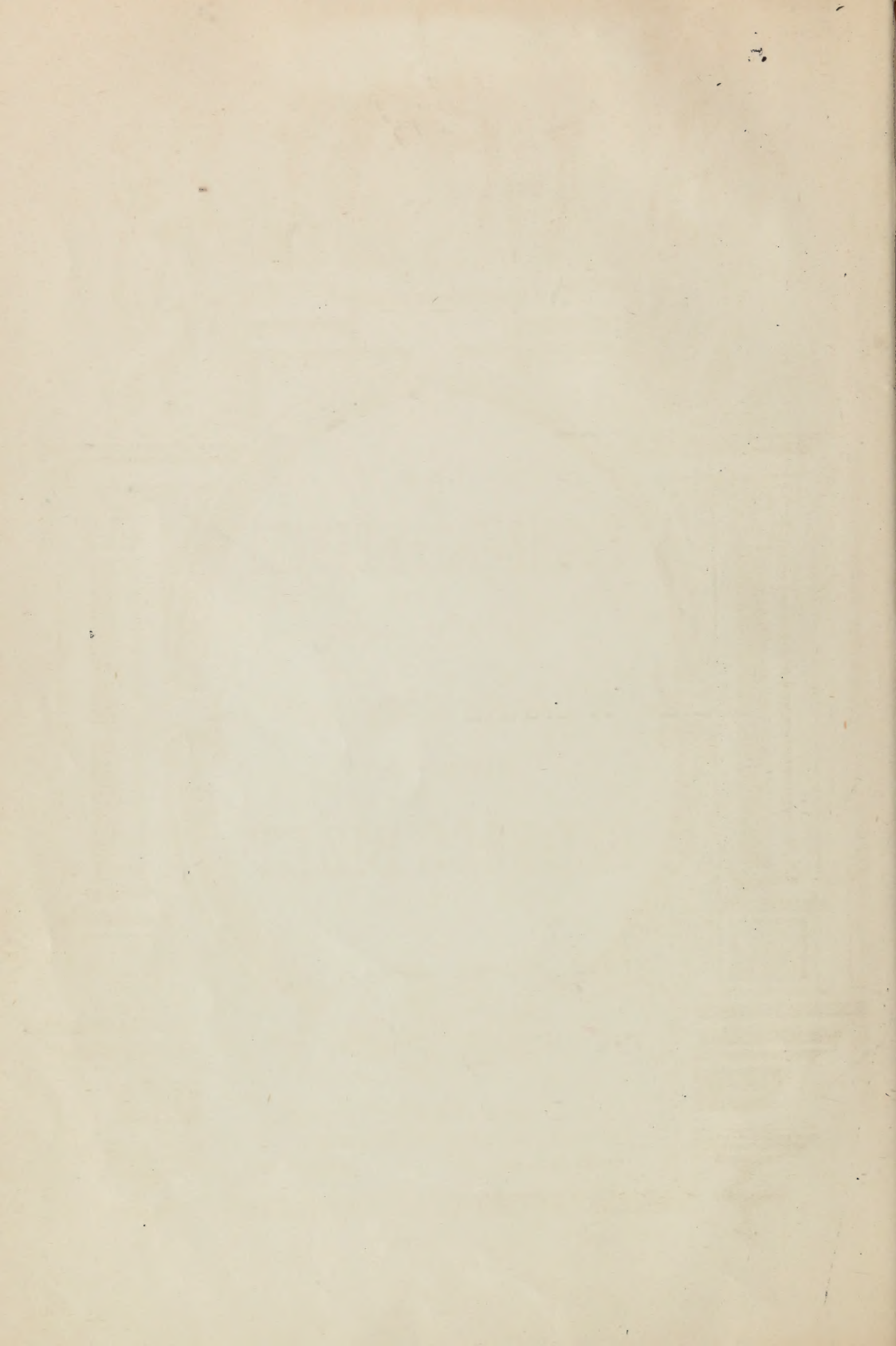












1503  
B625  
P47x  
1840



LES  
PÊCHEURS DE PERLES  
Opéra en 3 actes  
DE  
M. CARRÉ & CORMON  
MUSIQUE DE  
GEORGES BIZET

1838-1875  
172630

Paris, CHOUDENS Fils, Editeurs  
30, Bout<sup>e</sup> des Capucines (Près la Rue Caumartin)

Propriété pour tous pays. Tous droits réservés

LIBRARY  
PROSS, 172630

1911  
MAY 11  
1911

HAROLD B. LEE LIBRARY  
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
PROVO, UTAH

# LES PÊCHEURS DE PERLES

Opéra en trois actes et quatre tableaux.

Théâtre Lyrique

— 29 Septembre 1863 —

Direction LÉON CARVALHO.

M<sup>lle</sup> L. de MAËSEN.

M<sup>e</sup> MORINI

M<sup>e</sup> ISMAËL

M<sup>e</sup> GUYOT

## — DISTRIBUTION —

Personnages :

Voix :

LÉILA, prêtresse . . . . . Soprano.

NADIR, pêcheur . . . . . Ténor.

ZURGA, roi . . . . . Baryton.

NOURABAD, grand-prêtre . . . . . Basse.

Opéra-Comique

— 24 Avril 1893 —

Direction LÉON CARVALHO.

M<sup>lle</sup> CALVÉ.

M<sup>e</sup> DELMAS.

M<sup>e</sup> SOULACROIX.

M<sup>e</sup> CHALLET.

Chef d'Orchestre M<sup>e</sup> J. DANBÉ — Chef du Chant M<sup>e</sup> EM. BOURGEOIS — Chef des Chœurs M<sup>e</sup> H. CARRÉ.

Pages :

PRÉLUE . . . . . 2

## ACTE I

### Une plage de l'île de Ceylan.

	CHŒUR	Sur la grève en feu	4
1	SCÈNE ET CHŒUR	Amis, interrompez vos danses	Nadir, Zurga 14
	RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSE	Demeure parmi nous, Nadir	Nadir, Zurga 23
2	RÉCIT	C'est toi, toi qu'enfin je revois	Nadir, Zurga 29
	DUO	Au fond du temple saint	Nadir, Zurga 32
5	RÉCIT	Que vois-je ?	Nadir, Zurga 43
	CHŒUR	Sois la bienvenue	48
4	SCÈNE ET CHŒUR	Seule au milieu de nous	Léila, Nadir, Zurga, Nourabad 52
	RÉCIT	A cette voix	Nadir 62
5	ROMANCE	Je crois encore entendre	Nadir 64
	SCÈNE ET CHŒUR	Le ciel est bleu	Nadir, Nourabad 69
	AIR ET CHŒUR	O Dieu Brahma!	Léila 74

## ACTE II

### Les ruines d'un Temple indien.

6	ENTR'ACTE — SCÈNE ET CHŒUR	L'ombre descend des cieux	Léila, Nourabad 85
7	RÉCIT ET CAVATINE	Me voilà seule dans la nuit	Léila 97
8	CHANSON	De mon amie	Léila, Nadir 104
9	DUO	Léila! Dieu puissant	Léila, Nadir 106
10	FINAL	Ah! revenez à la raison	Personnages et Chœurs 119

## ACTE III

### — 1<sup>er</sup> TABLEAU —

### Une tente indienne.

11	ENTR'ACTE — RÉCIT ET AIR	L'orage s'est calmé	Zurga 153
12	RÉCIT	Qu'ai-je vu ?	Léila, Zurga 160
	DUO	Je frémis, je chancelle	Léila, Zurga 162
	SCÈNE	Entends au loin ce bruit de fête	Léila, Zurga, Nourabad 174

### — 2<sup>d</sup> TABLEAU —

### Un site sauvage.

13	CHŒUR DANSE	Dès que le soleil	Nadir 176
14	SCÈNE ET CHŒUR	Sombres divinités	Léila, Nadir, Zurga, Nourabad 183
15	TRIO	O lumière sainte	Léila, Nadir, Zurga 189
16	FINAL	Ce sont eux, les voici!	Personnages et Chœurs 196

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation,

s'adresser à M<sup>e</sup> CHOUDENS FILS Éditeur-propriétaire de *LES PÊCHEURS DE PERLES* — 10, rue de la Harpe.

LES

# PÊCHEURS DE PERLES.

## PRÉLUDE.

Andante. (M.M. ♩=66)

PIANO.

*ff* *p*

ve - - - - - scen - - - - - do *p*

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in 2/4 time and features a melody in the treble and a bass line in the bass. The key signature has one sharp (F#).

Second system of the musical score. The treble staff contains the vocal line with the lyrics "cre -" and a fermata. The bass staff continues the accompaniment.

Third system of the musical score. The treble staff contains the vocal line with the lyrics "- seen. - do. cre - scen - do mol -". The bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of the musical score. The treble staff contains the vocal line with the lyrics "- to -" and dynamic markings *f*, *cresc.*, and *mol*. The bass staff continues the accompaniment.

Fifth system of the musical score. The treble staff contains the vocal line with the lyrics "- to -" and dynamic markings *ff*. The bass staff continues the accompaniment.

# ACTE I.

Une plage aride et sauvage de l'île de Ceylan; quelques huttes en bambous; palmiers; au loin, ruines d'une ancienne pagode indoue et la mer éclairée par un soleil ardent.

## INTRODUCTION.

N<sup>o</sup> 1.

(A) CHŒUR.

Allegro non troppo.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro non troppo. (♩=100)

PIANO.

*fp*

Des pêcheurs achèvent de

*f* (RIDEAU)

(DANSES)

dresser les tentes pendant que les autres dansent et boivent aux sons des instruments indous.



*ff*

CHŒUR.

*p* Sur la grève en feu Où dort le flot

*p* Sur la grève en feu Où dort le flot

*p* Sur la grève en feu Où dort le flot

*p*

*cresc.* - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - tes, Dansez jus - qu'au

*cresc.* - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - tes, Dansez jus - qu'au

*cresc.* - - - *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - tes, Dansez jus - qu'au

*cresc.* - - - *fp*

cre - - - scen - - - do

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan -

cre - - - scen - - - do.

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan -

cre - - - scen - - - do.

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan -

*ff*

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

*ff*

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

*ff*

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

*f* *ff*

Ped. \*

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Ped. \*

Chassez par vos chants Les esprits mé -

Chassez par vos chants Les esprits mé -

*ff* Chassez par vos chants Les esprits mé -

- chants, *dim.* *p* Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil

- chants, Dan-sez, *dim.* *p* dan - sez, dan -

- chants, Dan-sez, *dim.* *p* dan - sez, dan -

*dim.* *p*

*cresc.* *f sec.* *ff* noir, Dansez jusqu'au soir, Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f sec.* *ff* Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f sec.* *ff* Dansez jusqu'au soir.

*cresc.* *f* *ff* (Les danses cessent)

Piano introduction in 7/4 time, marked *p*. The music features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes in both hands.

CHOEUR.

Ténors. *noblement.*  
*p* Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le

Basses. *noblement.*  
*p* Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le

Piano accompaniment for the first vocal entry, marked *p*. It consists of chords and simple rhythmic patterns in both hands.

sort — Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort

sort — Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort

Piano accompaniment for the second vocal entry, marked *p*. It includes dynamic markings *cresc.* and *dim.* in both staves.

*p* Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs — au - da - ci -

*p* Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs — au - da - ci -

Piano accompaniment for the third vocal entry, marked *p*. It features a steady rhythmic accompaniment in both hands.

Piano conclusion in 7/4 time, marked *f* and *p*. The music features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes in both hands.

1<sup>er</sup> Ténors. *pp* *f* *p* *cresc.*  
 - eux, — A nous la per-le blon-de, Ca-chée à tous les

2<sup>es</sup> Ténors. *f* *p* *cresc.*  
 - eux, A nous la per-le blon-de, A  
 A nous la per-le, *f* *p* *cresc.*

- eux, *f* A nous, A

*dim.* *pp* *cresc.*  
 yeux, A nous la per-le blon-de, A

*dim.* *pp* *cresc.*  
 nous, à nous la per-le blon-de, A

nous la per-le blon-de, A nous,

1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Ténors. *f* *allargando.* *ff* *1<sup>er</sup> tempo.*  
 nous, a nous, à nous.

a nous, a nous. *1<sup>er</sup> tempo. (♩ = 100)*

*f* *cresc.* *ff* *allargando.* *dim.* (Danz.)

Soprani

*P* Sur la greve en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos ten

tes, Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot

*cresc.* *f ff*

Ténors. *ff* Chassez, chas - sez par vos chants

Basses. *ff* Chassez, chas - sez par vos chants

*cresc.* *f ff*

*ff* Chassez, chas - sez les esprits mé - chants.

Ped.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

*f ff*

*ff* Chassez, chas - sez les esprits mé - chants.

Ped.

Chassez par vos chants Les esprits me-  
 Chassez par vos chants Les esprits me-  
 Chassez par vos chants Les esprits me-

- chants. *dim.* *p* Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil  
 - chants. Dan-sez, *dim.* *p* Dan-sez, dan-  
 - chants. Dan-sez, *dim.* *p* Dan-sez, dan-

noir Dansez jusqu'au soir *cresc.* *f sec.* *ff* Dansez jusqu'au soir.  
 - sez, *cresc.* *f sec.* *ff* dansez jusqu'au soir.  
 - sez, *cresc.* *f sec.* *ff* dansez jusqu'au soir.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and chords.

Second system of musical notation, including dynamic markings *p*, *pp*, and *legg.*, and the instruction *(Daases)*.

Third system of musical notation, showing a continuation of the complex rhythmic and harmonic structure.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with various chordal textures.

Fifth system of musical notation, featuring dense chordal passages in both staves.

Sixth system of musical notation, including a first ending bracket and a fermata.

Seventh system of musical notation, including a second ending bracket and dynamic markings *cresc.* and *f*.



CHOEUR.

*f* Dan - sez, dan - sez, dansez,

*f* Dan - sez, dan - sez, dansez,

*f* Dan - sez, dan - sez, dansez,

dancez, dancez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

dancez, dancez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

dancez, dancez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

soir, Dan - sez, dansez.

soir, Dan - sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

soir, Dan - sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

(Les danses cessent.)

Ped

(B) SCÈNE ET CHŒUR.

Large.

NADIR.

ZURGA.

Récit

A - mis - - - interrompez vos dan - ses et vos

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

Large. (♩=60)

PIANO.

A tempo.

jeux,

Il est temps de choisir un chef qui nous comman - de Qui nous pro-

fp

f

Récit.

Moderato, maestoso. (♩=80)

- té - ge

et nous défen - de Un chef - - - aimé de tous, vigilant, courageux.

f

f

suiv. oz.

p.

*p* Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce -

*p* Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce -

*es. sc.* *p*

- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour

- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour

*cre* *cre* *cre*

ZURGA.

Qui moi?

*scen* *do*

roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —

*scen* *do*

roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —

*scen* *do* *f*

*p* Oui, oui, sois no - tre - chef,

*p* Oui, oui, sois no - tre chef,

*cre* nous ac - ceptons ta loi A - *scen* *do*

*cre* nous ac - ceptons ta loi A - *scen* *do*

*ff* *pp* - mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep - *cre*

*ff* *pp* - mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep - *cre*

*scen* - do. *Même mouvement.*

*scen* - do.

*scen* - do.

*ff* *3*

Ped. *3*

*f* 3

Vous me jurez o-bé-iss-san-ce?

*ff* Sois no-tre chef.

*ff* Sois no-tre chef.

\* Ped.

*f* 3

A moi seul la tou-te-puis-san-ce. Eh bien!

Sois no-tre roi.

Sois no-tre roi.

Un peu plus vite.

\* Ped.

*f* 3

c'est dit, c'est dit.

*ff* Sois no-tre chef, a toi seul la toute-puis-san-ce, Sois notre

*ff* Sois no-tre chef, a toi seul la toute-puis-san-ce, Sois notre

Un peu plus vite.

\* Ped.

*allargando.*

*long.*

C'est dit, c'est dit, —  
 chef *p* et no - tre roi. —  
*allargando.*  
 chef *p* et no - tre roi. —

*ff* 3 *dim. p* *allargando* *ff* *long.*

Nadir paraît et descend parmi les rochers.

**Allegro moderato.** (♩=126)

*f* *fp*

CHOEUR.

*f*  
 Mais qui vient là?  
*f*

Mais qui vient là?

*f* *fp*

ZURGA. (allant au devant de Nadir)

Nadir! Na-  
*f* *fp* *cresc.* *cresc.*

Recit.

- dir! a mi de ma jeunes se Est-ce bien toi que je re -

*suivez.* **f**

A tempo.

- vois? NADIR. Oui, Na-

**f** C'est Na.dir, le coureur des bois.

**f** C'est Na.dir, le coureur des bois.

CHŒUR.

A tempo.

**f**

Récit

- dir, votre a.mi d'autre fois Parmi vous compagnons que mon bon temps re-

**p** *suivez.*

A tempo.

- mais se

**p** **ff** **f**

Allegro. (♩ = 112)

Na. *p*

Des sa - va - nes et des fo -

*pp*

Na. - rêts — Où les tra - queurs ten - dent leurs rêts,

*p.*

Na. *p* Des sa - va - nes et des fo - rêts — J'ai son - dé

*p*

Na. *cresc.* l'ombre et le mys - tère, *f* J'ai sui - vi *p*

*cre* *scen* *do.* *f* *p*

Na. le poi - gnard aux dents *f* Le ti - gre fau - *p*

*cresc.* *f* *p*



ve aux yeux ar\_dents. Et le ja\_guar

*res.*

*crese*

*ff*

et la pan\_thé - re.

*ff*

*ff*

Plus lent. (♩=69)

(long) noblement.  
Ce

*p*

que j'ai fait hi - er, mes a - mis, vous

le feriez de - main, Oui, vous le fe - riez de - main, Compa -

*à piacere.*

*rall.*

*1<sup>o</sup> tempo. (♩ = 109)*

*mf* *f* *suivez.* *p*

*1<sup>o</sup> tempo.*

*cresc.* *pp*

*A - mis, A - mis, don - nons - lui, donnons - lui la main,*

*- mis. don - nons - lui, donnons - lui la main, A mis, A -*

*cresc.* *f* *pp* *p*

*NADIR.* *f* *très long*

*ZURGA.* *f*

*Donnons-nous la main.*

*Donnons-nous la main.*

*cresc.* *f* *très long.*

*A mis, A - mis, donnons - lui la main.*

*- mis, donnons - lui la main.*

8

*cresc.* *ff* *très long.*

## (C) RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSE.

Mouvement du 1<sup>r</sup> chœur.

NADIR.

ZURGA.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

Mouvement du 1<sup>r</sup> chœur. (♩=100)*pp*

De - meù - - re parmi nous, Nadir, et sois des

nô - tres.

NADIR.

Oui, mes vœux dé - sor -

N. *ZURGA.*

- mais mes plai\_sirs sont les vô - très Eh bien!

The first system of the score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "- mais mes plai\_sirs sont les vô - très Eh bien!". The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat, featuring a steady eighth-note bass line.

*Un peu retenu.*

Z prends part à nos jeux. A - mi

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure of the second phrase. The lyrics are: "prends part à nos jeux. A - mi". The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line.

Z bois a - vec moi, danse et chante a - vec eux. A -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure of the second phrase. The lyrics are: "bois a - vec moi, danse et chante a - vec eux. A -". The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line.

Z. *cresc.*

- vant que la pé - che commen - ce Sa - lu - ons le se -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure of the second phrase. The lyrics are: "- vant que la pé - che commen - ce Sa - lu - ons le se -". The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line. A *cresc.* marking is present above the vocal line.

- leil. l'air et la mer im - men -

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure of the second phrase. The lyrics are: "- leil. l'air et la mer im - men -". The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line. A *ff* marking is present at the beginning of the piano part.

p 29

se (Les danses reprennent.)  
 1<sup>o</sup> tempo Soprani.

Sur la greve en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos

1<sup>o</sup> tempo.  
*ffp*

ten - - - - - tes Dansez jus - qu'au

soir Filles à œil noir Aux tresses flot - tan -

tes Chas - sez, chas - sez par vos chants

Ténors. *ff*

Chas - sez, chas - sez par vos chants

Basses. *ff*

Chas - sez, chas - sez par vos chants

*ff*

Chassez, chas\_ssez les esprits mé\_ chants, Chassez par vos

Chassez, chas\_ssez les esprits mé\_ chants.

Chassez, chas\_ssez les esprits mé\_ chants.

*ped.* \*

chants Les esprits méchants

Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez *dim.*

Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez *dim.*

*dim.*

*p* Dansez jusqu'au soir Filles à l'œil noir Dansez jusqu'au soir, *f* Dansez jusqu'au

*p* dan\_ssez dan\_ssez *f* *sec.* *f* Dansez jusqu'au

*p* dan\_ssez dan\_ssez *f* *sec.* *f* Dansez jusqu'au

*p* *cresc.* *f* *ff*



Sur la grève en feu, dan - sez. *sec.*
  
 Sur la grève en feu, dan - sez. *sec.*
  
 Sur la grève en feu, dan - sez. *sec.*

(Les danses cessent)
   
*très long. pp*

1<sup>re</sup> fois.

2<sup>me</sup> fois
   
*smorzando.*



# RÉCIT ET DUO.

173630

№ 2.

(A) RÉCIT.

Allegro.

NADIR.

ZURGA.

PIANO.

- vois    A près de si longs jours,    après de si longs mois    Ou nous a vous vé-

zgar    Af-ter so many days    Af-ter so many months    which we have lived

- eu sé - parés l'un de l'autre, Brahma nous ré - u - nit    quel le joie est la

Part se-pa-rated from each other Brahma re-uni-tes us    Oh what Joy now we

no - tre!    Mais parle es-tu res - té fi - dele à ton ser -

come to us    but tell me    now you were fidel (fidel) to your

NADIR.

-ment? Est-ce ainsi que je te vois? *Words? Is it a brother that I see* *Combien un traitre? Démon amour pro-*  
*traitre? O-ker My Love go*

*fpp fpp fpp f*

*chant*

-fond j'ai su me rendre mai- *traître.* *Recit.* *Oublions le pas-*  
*traître. a tempo allegro. Let's forget the*

*f p ff*

*rit.*

sé, fêtons ce doux moment. Soyons frères, restons amis toute la *vie.*  
*Past And cele-brate this moment Let's be brothers and be good friends all of our*

*ff*

vi-e; *Mon coeur a ban-ni sa fo-li-e.* *Oui,* *le-*  
*lives My heart has divennoub it's fol-ly Yes se-*

*p ff*

calme est ve-nu pour toi *Mais l'ou-bli ne vien-dra ja-mais! Que dis-tu? fai-*  
*rem-it y now is yours but for-get-ful-ness never comes Whatd you say?*

*pp ff*

ZURGA NADIR.

No. *pp*  
 quand tous deux nous toucherons à l'â - ge Où les rê - ves des jours pas -  
*When we two will have touched the age When the dreams of the days come*

No. *p*  
 - sés De notre â - me sont ef - fa - cés Tu te rap - pel - ras notre dernier vo -  
*By our hearts will have been effaced you will not have forgotten vision of our last*

No. *crusc.* *f* *ZURGA.*  
 - ya - ge Et no - tre halte aux por - tes de Can - di C'était le soir!  
*Voyage and our stay at the gates of It was the evening*

Récit. *pp* *a tempo.* *suivez.* *a tempo.* *suivez.* *a tempo.* *suivez.*  
 Dans l'air par la brise atti - di Les brahmines au front i - nondé de lu -  
*Mod. the air caled by Breezes from the and the Brahmins their brows frown with light so*

*a tempo.* *f*  
 - mie - re Appelaient len - te - ment la foule à la pri -  
*bright slowly summoned together the crowd to say their*

(B) DUO

Andante.

NADIR.

Au fond du tem - ple saint pa -  
 To the cent - er of the temple

ZURGA.

- è - re  
 Prayers  
 Andante. (♩ = 66)

PIANO

ppp *una corda.*

Ped

\*

- ré de fleurs et d'or  
 decked with flowers and gold

Une femme ap - pa - rait Je  
 A wo - man ap - pears I

Une femme appa -  
 A wo - man ap -

Ped

\*

Ped

\*

crois la voir en - cor  
 still can see her now

- rait  
 appeared

Je crois la voir en - cor  
 I still can see her now

Ped

\*

Ped

\*

NADIR.

La fou - le proster - né - e La regarde eton -  
*The crowd prostrate before her Look at her*

- né - e Et murmu - re tout bas Voyez  
*indecisively And began to speak low*

c'est la dé - es Qui dans l'om - bre se  
*it is the god - dess from the shad - ows came*

ZURGA.

dres - se Et vers nous tend les bras Son  
*to us and to us spread her arms She*

*cresc. poco a poco*  
 voi - le - her - ve - us  
*see - face*  
 O

Z.

Wast. 2. d're 2m  
VLSION!

ô A

re VISION - ne!

La tie

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

NADIR.

- do - - - - - molto. -

fou - le - est - ta - - - - - leur teness  
ge - noux. Oui, - c'est

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

Na.

el - le, C'est la dé - es - se plus char -  
she - le, C'est la dé - es - se plus char -  
she plus she heavenly god = dess So de

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

Na.

- mante - - - - - et - - - - - bel - le, oui, - c'est

vine - - - - - and - - - - - low - ly. p. Yes twist

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped.

*crise.*

Na. *she - le, c'est la dé - es - se qui des -*  
*plus she* *Her ve* *ny* *al = d = se* *Wally* *des*

L. el - le, c'est la dé - es - se qui des -

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Na. *- cend par - mi nous Sou*  
*cend* *ed* *to* *us* *f* *zhe*

L. - cend par - mi nous Sou

*- scen - do.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*f*

Na. *voi - le se sou - le - ve Et la*  
*rais ed* *her ve* *be - core us* *And* *the*

L. voi - le se sou - le - ve Et la

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*crise.*

Na. *foule est a ge - noux.*  
*crise fell* *ta* *f*  
*crowd* *fell to* *their* *knees*

L. foule est a ge - noux.

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*f* *ff*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. Ped.

dim.

NADIR.

Mais a tra - vers la fou - le el - le  
*But she crossed through the peat - ple Ae 2*

p Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Na. ZURGA.

S'ouvre - un pas - sa - ge Son long  
*Pass - 2ge was op - shed her long*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

di - mi - nu - endo.

voi - le dé - ja nous ca - che son vi -  
*veil lect us with out 2 chance to*

8 Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

di - mi - nu - endo.



NADIR.

- sa - ge Mon ré - gard hé - las  
*2nd th* *blance* *A - la*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

La cherche en vain  
*Sought her in vain*

*cut to p. 40*

Ped. *dim.* ☆ Ped. ☆ Ped. *pp* ☆

ZURGA.

NADIR.

El - le fuit!  
*She was gone*

El - le  
*She was*

Ped. *smorzando.* ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

fuit!  
*gone*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

## NADIR. Récit.

Mais dans mon à-me sou-dain Quelle é-trange ardeur s'al-  
 But then I sud-denly felt A strange feel-ing burn with-

*ff* *pp* suitez.

Na. -lu-me Ta main repous-se ma  
 in me your hand repelled then my  
 ZURGA.

Quel feu nouveau me leon-su-me  
 what a new fire burned with-in me

*ff* *ff*

Na. main love overcame our hearts so  
 hazel De nos cœurs l'a-mour s'em-

Z. Ta main your hand repelled then my  
 hazel

*ff* *ff*

Na. quickly - And changed us to en-EM-res Non, que  
 -pa-re Et nous change en en-ne-mis. No Let

ZURGA. *ff* *ff* *ff*

SADIR. And<sup>no</sup> ma non troppo. (♩ = 84)

Non, rien! No Naught

rien ne nous se - pa - re, Let's que

And<sup>no</sup> ma non troppo.

pp

No non, Naught rien!

rien ne nous se - pa - re, Ju - Let's

*crese. ed animato molto.*

Ju - rons de res - ter a - mis, Ju - Lets  
*crese. ed animato molto.* to re main true friends Lets

-rons de res - ter a - mis, Ju - rons de res - ter a -  
vow to re main true friends Lets vow to re - main true

*crese. e animato. crese.*

*f rall.* **1<sup>o</sup> Tempo.** *p*

Va. *Vow* - rons, *Oh! oui, ju - rons* de rester a - mis! *Oui, c'est*

Z. *Yes lets vow to re main true friends* *Yes t'was* *Oui, c'est*

*f rall.* **1<sup>o</sup> Tempo.** *p*

- mis, *Oh! oui, ju - rons* de rester a - mis! *Oui, c'est*

*Eric mbr / Yes lets vow to re main true friends*

*suivrez.* *dim.* *p*

Ped. \* Ped. \*

Va. el - le, C'est la dé - es - se En ce

*she (mass she heavenly god - des who to -*

Z. el - le, C'est la dé - es - se *who* qui

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Va. jour qui vient nous u - nir Et fi -

*day has brought us to see - ther I'll be*

Z. *brought* vient nous tu - nir *Et I'll be*

*bring* *us* *to* *see - ther*

*p*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Na. *dèle à ma pro-mes-se. Comme un*  
*faith — ful to my pro-mise Like a*

Z. *dèle à ma pro-mes-se. Je*  
*faith — ful to my pro-mise A*

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

Na. *frè-re je veux te ché-ri-r! C'est*  
*brother I shall be to you Thus*

Z. *veux te ché-ri-r! C'est*  
*broth — — ther to you*

*cresc. f*

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

Na. *el-le, c'est la dé-es-se Qui vient*  
*she Thus she heavenly god-deas who to-*

Z. *el-le, c'est la dé-es-se Qui*  
*who*

*cre*

Ped. \*Ped. \*Ped. \*Ped. \*

en ce jour nous u - nir! Oui, par - ta -  
*seen* *day has brought us* *to - get - ther* *Yes let us*

*vient* *us brought us here* *Yes let us*

*seen* *do* *f* *mf*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

geons le mè - me sort, Soy - ons u -  
*share* *our lives to get - ther* *let us be*

*share* *our lives to get - ther* *let us be*

*ave* *seen* *do* *mol*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

- nis jus - qu'à ~~we die~~ ~~the end~~  
*ave* *un - till* *we die* *the end*

*ave* *un - till* *we die* *the end*

*to* *ff* *ff*

Ped. \* Ped. \* Ped.

Final piano accompaniment section with multiple staves.

## RECIT, CHŒUR ET SCÈNE.

N<sup>o</sup> 3.

(A) RÉCIT.

Allegro.

NADIR.

ZURGA.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro (♩ = 80)

*pp*

ZURGA.

Que vois - je?..

une pi -

*cresc.**f pp*

Z.

-rogue

a - bor - de près d'i - ci!

*cresc.**f pp*

z. Je l'attendais ô dieu Brah-ma! mer -

ci!

NADIR. Récit. Andante. (♩ = 58)  
 Qui donc attendais - tu?

*ff* suivez. *mf*

ZURGA. *p* Andantino. (♩ = 100)  
 Une femme in - con - nu - e et belle autant que

And<sup>te</sup> *pp*

sa - ge Que les plus vieux de nous - selon le vieil u -



Andante. *pp*

- sage Loin d'ici chaque an\_ée ont soin d'aller cher\_ cher! Un long

voile à nos yeux dé\_ ro - - be son vi

*ppp*

- sa - - ge Et nul ne doit la voir, nul ne

*pp*

doit l'approcher. Mais pendant nos tra\_

*pp*

animez. *dim.* Plus lent. *pp*

- vaux debout sur ce ro\_ cher Elle pri - e et sou

animez. *crese.* *dim.* *dim e rall.*

chant qui plane sur nos têtes. Ecartez les esprits méchants et nous proté-

*pp* suivez. *suivez.*

Allegro. (♩ = 80)

-ge Elle approche à mi-fête avec

*pp* *cresc.*

nous son arrivée.

*cresc.* *f* *cresc.*

p 52

Andante. (♩ = 66)

Léila, le front couvert

*ff* *pp*

d'un voile, paraît suivie de Nourabad. Nadir seul, plongé dans une rêverie profonde, n'aperçoit pas Léila.

First system of piano introduction. Treble and bass staves with melodic and harmonic lines.

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Tempo marking: *Andante*. Dynamic marking: *ppp*.

Vocal introduction, first system. Tenors and Basses. Lyrics: *C'est elle*. Dynamic marking: *ppp*.

First system of piano accompaniment for the vocal entry. Treble and bass staves.

Vocal introduction, second system. Tenors and Basses. Lyrics: *elle vient.* Dynamic marking: *ppp*.

Second system of piano accompaniment for the vocal entry. Treble and bass staves.

Vocal introduction, third system. Tenors and Basses. Lyrics: *La voi-ci!* Dynamic marking: *ppp*.

Third system of piano accompaniment for the vocal entry. Treble and bass staves. Dynamic markings: *cresc.*

## (B) CHŒUR.

Andantino. (♩ = 48)

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Andantino.

*f* Ped.

entourant Léila et lui offrant des fleurs.

Soprani, bien chante.

Sois la bienve - nu - e Amie inco - nu - e

*p*

Daigne accepter nos présents.

*f* Ped.

Chante et que l'o - ra - ge Apai - sesa - ra - ge

*p*

Amie a tes doux accents

*cresc. f*

*cresc. f Ped.*

Basses. *f*

Que la troupe immon - de Des esprits de l'on - de

*f*

S'envole à la voix.

*ff*

Ped.

Ténors. *f*

Ah viens chasser par tes chants Les esprits de l'on - de

*f*

Des prés et des bois

*ff*

Ped.

Soprani. *p*

Amie inco\_n nu - e I - ci reçois

*p*

☆

nos présents Sois la bienve\_nu e

*f* *mf*

Ped.

Pro\_té - ge

*p*

☆

Soprani.

nous Ah!veil - le sur nous

Tenors. *pp*

Pro\_té - ge - nous Veille sur

Basses.

Pro\_té - ge - nous Veille sur

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

*cre* - - - *scen* - - - *do.* *f*

Où, veil - le sur nous, Pro - te - ge - nous!

*pp* - - - *scen* - - - *do.* *f*

nous, Veil - le sur nous, Pro - te - ge - nous!

*cre* - - - *scen* - - - *do.* *f*

nous, Veil - le sur nous, Pro - te - ge - nous!

*cre* *scen* *do.* *f* *dim.*

Ped.

☆

*pp* *rit.* *cresc* *a tempo.* *dim.*

Veil - - - le sur nous

*pp* *rit.* *cresc* *dim.*

Veil - - - le sur nous

*pp* *rit.* *cresc* *dim.*

Veil - - - le sur nous

*dim.* *pp* *rit.* *cresc.* *f* *a tempo.*

*dim.* *pp* *dim.* *pp*

Ped.

*dim.* *pp* *dim.* *pp*

(C) SCENE ET CHŒUR.

Largo

LÉILA.  
NADIR

ZURGA

NOÛRABAD

SOPRAN.

TENORS.

BASSES.

CHŒUR.

Séule au milieu de

PIANO.

Largo. (♩ = 40)

*p cresc.*

*cresc.*

*ff dim.*

*pp*

*pp*

Ped.

z. nous vierge pure et sans ta\_ che Promets- tu de gar- der le

z. LÉILA.  
voï- le qui te ca- che Je le ju- re!



ZURGA.

*mf*

Promets-tu de rester fi - dèle à ton ser - ment De pri - er nuit et

LEILA.

jour au bord du gouffre som - bre? Je le ju - re!

*pp*

ZURGA.

*f*

D'écar - ter par tes chants les noirs es - prits de

*f*

l'ombre De vi - vre sans a - mi, sans é - poux, sans a -

*cresc.*

LEILA.

mant? Je le ju - re!

*ff dim. pp cresc. rit. molto dim.*

*Ped.*

Moderato. (♩ = 84)

AIRGA. cantando.

Si tu res - tes fi - dè - le Et soumise à ma

*pp*

loi Nous garderons pour toi la perle la plus

*vall.*  
*suivrez.*

Et l'humble fille alors sera di -

*a tempo.*  
*pp*

Variante.

gne d'un roi, Oui, l'humble fille sera di - gne d'un roi.

Même mouv'  
*pp*

Mais si tu nous tra - his,

*avec menace.*  
*pp*

si, toi â - me suc - combe Aux pièges maudits de l'amour Malheur à

*f* *cresc.* *scen. de*

toi! C'est ton dernier jour!

Soprani. *f* Malheur à toi! malheur à

Tenors *f* Malheur à toi! malheur à

NELR avec les Basses *f* Malheur à toi! malheur à

Basses *f* Malheur à toi! malheur à

*f* *SS sec.* *Ped.*

NADIR. (se levant et s'avançant vers Léila)

Récit. Ah! funeste

Pour toi s'ouvre la tom - be La mort t'at - tend!

toi! malheur à toi! oui *SS*

toi! malheur à toi! oui *SS*

toi! malheur à toi! oui *SS*

*cresc.* *SS dim. suiv.* *Ped.*

(a part, reconnaissant Nadir)

LÉILA.

Andante quasi allegretto. (♩ = 88)

N. sort! Ah! c'est lui!

ZURGA.

(saisissant la main de Léila)

Qu'as-tu donc?

dim. ppp

ta main frissonne et tremble D'un noir pressen-ti-

ment ton cœur est agité Eh

cresc.

bien puis ce ri-va-ge où le sort nous ras-semble

ff

TELLA. Récit.

Reprends ta liber - té

Soprani. *ff*

Ténors. *ff* Parle! réponds!

Basses *ff* Parle! réponds!

(les yeux tournés vers Nadir) Je res -

*crese* *ff* *ff* *suivent.*

(avec force) a tempo. Andante.

-te, Je reste ici quand j'y devrais mou - rir!

*ff*

Récit, a tempo.

Que mon sort glorieux ou funeste s'accom - plis - se, Je

*f*

ad lib. *dim. pp*

res - te, je res - te mes a - mis ma vie est a

*f* *pp* *suivent.*

Andante 3/4

vous!

ZURGA *P*

C'est bien à tous les yeux tu resteras voi-

Andante

*sempre pp*

-le e Tu chanteras pour nous sous la nuit e-toilé

*cresc.* *dim.*

-e Tu l'as promis Je l'ai ju-

IFILIA

*pp* *ten.* *cre* *scen*

*f* Adagio

-ré! Je l'ai ju-

ZURGA *f*

Tu l'as ju-ré! Tu l'as ju-

NOIR

Tu l'as ju-

*ff* Adagio.

*Large*

I. *ré!*

Z. *ré!*

No. *ré!*

*ff*

Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

*CHŒUR.* *ff*

Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

*ff*

Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

*Large. (♩=84)*

*p*

viens écarter le piè - ge — Ô Dieu Brahma nous sommes tous à tes ge.

*p*

viens écarter le piè - ge — Ô Brahma — ô Dieu Brahma —

*p*

viens écarter le piè - ge — Ô Dieu Brah - ma

*pp*

- nous Brahma nous sommes tous à tes ge - noux!

- nous sommes tous à tes genoux à tes ge - noux!

oui Brahma nous somestous à tes ge - noux!

*crusc.*

Brah - ma di - vin Brah - ma

*ff* O Brah - ma, di - vin Brah - ma que

*ff* O Brah - ma di - vin Brah - ma que

Brah - ma Brah - ma

*ff*

que ta main nous proté - ge! *Andante.*

ta main nous pro - té - ge!

ta main nous pro - té - ge!

que ta main nous proté - ge! *Andante (♩=66)*

*dim.*



Sur un ordre de Zurga, Léila gravit le sentier qui conduit au temple, suivie de Nourahat, ils dispa-

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first measure is marked with a piano dynamic (*p*). The second measure is marked with a decrescendo (*dim.*). The music consists of chords and arpeggiated figures in both hands.

raissent bientôt dans les profondeurs du temple; les hommes descendent sur le rivage, Zurga se rap-

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music continues with chords and arpeggiated figures. The dynamic marking *sempre dim.* is present in the second measure.

proche de Nadir—qui n'a cessé de suivre du regard Léila qui, une seule fois, s'est retournée vers lui

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music continues with chords and arpeggiated figures.

—lui tend la main et s'éloigne avec un dernier groupe de pêcheurs — Le jour baisse peu à peu

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first measure is marked with a pianissimo dynamic (*PPP*). The second measure is marked with a decrescendo (*smorzando*). The music continues with chords and arpeggiated figures.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. The score is written for two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first measure is marked with a decrescendo (*smorzando*). The second measure is marked with a decrescendo (*sempre*). The third measure is marked with a pianissimo dynamic (*ppp*). The music continues with chords and arpeggiated figures.

## RÉCIT ET ROMANCE.

N<sup>o</sup> 1.

(A) RÉCIT

Andante. Récit.

NADIR. A cette voix quel trouble a\_gitait tout mon

PIANO. *p* *sfpp* suivez.

ê - tre Quel fol es - poir comment ai-je cru reconnai - tre Hé -

-las devant mes yeux dé - jà pauvre insen - sé La même vi - si -

-on tant de fois a pas - sé Non, non c'est le remord,

*pp* *tempo* *Récit*



## (B) ROMANCE.

Andante.

NABIR.

PIANO.

Andante. (♩=60)

pp

M.D. ten.

NABIR

*P*

Je crois entendre en co - re ca -

-ché sous les palmiers Sa voix tendre et so -

N<sup>o</sup>

no - re Comme un chant de ra - miers

N<sup>o</sup>

*p*  
O nuit enchan - te - res - se Di -

*ppp*

N<sup>o</sup>

- vin ra - vis - se - ment O sou - ve - nir

N<sup>o</sup>

char - mant, Folle i - vres - se, doux ré -

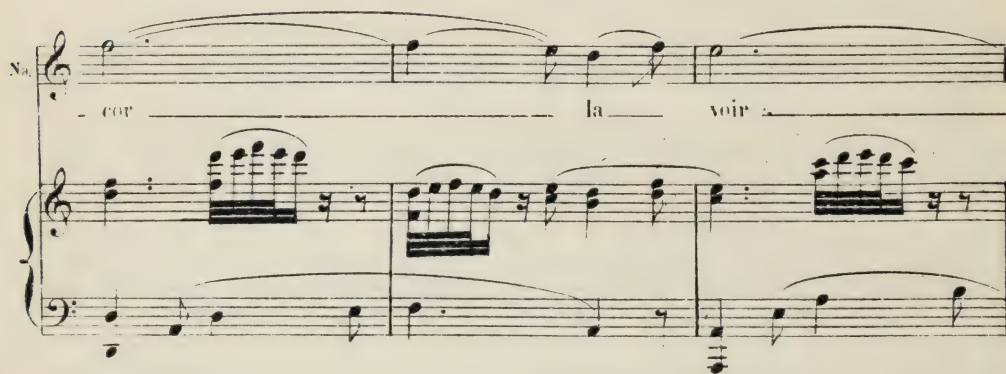
*pp*

N<sup>o</sup>

ve! Aux clar -

*p*  
*pp*

N.  - tes des é - toi - les Je crois en -

N.  - cor la voir :

N.  Entr'ou - vir ses longs

N.  voi - les Aux vents tié -

N<sup>o</sup> 1

des du soir

*p*

N<sup>o</sup> 2

nuit enchan-tes

*pp*

N<sup>o</sup> 3

se Di-vin ra-vis-se

N<sup>o</sup> 4

ment O sou-ve-nir char-

*cresc.*

Na  
 mant Folle i - vres - se, doux rê -

*pp*

Na  
 ve! Char - mant

*pp*

*ppp*

Na  
 sou - ve - nir

*smorzando.* (il s'étend sur une natte et s'endort)



N<sup>o</sup> 3.

## (A) SCENE ET CHŒUR.

NADIR.

NOURABAD.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO

CHŒUR.

Andante

*mf*

( dans la coulisse ) Le ciel est bleu

Andante (même mouvement) Le ciel est bleu

*pp*

Ped

La mer est im\_mo\_bile et clai\_re

La mer est im\_mo\_bile et clai\_re

*pp*

Ped

*dim.*

Le ciel est bleu

*f*

Le ciel est bleu

*f*

Ped

\* )

All<sup>o</sup> vivo. (c. 56)

*pp* Le ciel est bleu

*pp* Le ciel est bleu

*pp* m. g. *ff* All<sup>o</sup> vivo.

Ped. \*

Léila, amenée par Nourabad, paraît sur le rocher qui domine la mer.

NOUR.

Toi res-te là de-bout sur ce roc so-li-

Des prêtres allument un grand feu; Nourabad attise la flamme.

- tai - re

*cre* - *scen* - *do.* *f* *crese.*

*crese.* *ff* *p*

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a vocal line with lyrics "cre - sten - do" and features several triplet markings. The lower staff (bass clef) contains a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Second system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a piano accompaniment with dynamics *f*, *cresc.*, and *f p*. The lower staff (bass clef) contains a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Third system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a piano accompaniment with dynamics *p* and triplet markings. The lower staff (bass clef) contains a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Fourth system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a piano accompaniment with dynamics *f p* and triplet markings. The lower staff (bass clef) contains a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Fifth system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a piano accompaniment with dynamics *f* and triplet markings. The lower staff (bass clef) contains a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

Sixth system of a musical score. The upper staff (treble clef) contains a piano accompaniment with triplet markings. The lower staff (bass clef) contains a piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the first measure.

cre - scen - do

*ffp*

*pp*

NOUR.

Aux lu

*fp*

*pp*

No

eurs du brasier en feu,

*pp*

No

Aux va - peurs de l'en - cens qui

*f*

No

mon te jus - qu'à Dieu — Chan - te,

*f*

N<sup>o</sup>

chan - te nous l'é - cou - tons!

tre - sen - do -

*ff*

*dim.*

(à demi endormi)

NADIR. *p*

A - dieu - doux rê - ve

*p* *dim.* *pp*

N<sup>o</sup>

a - dieu!

*pp* *dim.*

*pp* *pp* *Ped.* *pp*

## (B) AIR ET CHŒUR.

*Largo.* (debout sur la roche) *sonore.*

LEÏLA. O Dieu Brah - ma

NADIR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

*Largo.* (♩ = 40)

PIANO.

O maître souverain du mont de —

(dans la coulisse) O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

(dans la coulisse) O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

L. *Blanche Si - va Reine à la chevelure blan - de*

I. *Sopraui et Tenors. Esprits de l'air, esprits de*  
*Basses. Blanche Si - va Blanche Si - va*

I. *l'on - de, Des rochers, des prés et des bois*  
 NADIR. (se réveillant) *Ciel! Encor cette voix*

L. *Écoutez ma voix, É - coutez ma voix*

Sept.  
pp  
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

Ténor  
ppp  
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

Bas  
pp  
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

dim.

Allegretto. (♩.=66) *pp très léger.* LÉILA.  
Dans le ciel sans voi - le Parse - mé d'é.

Allegretto.  
pp

L.  
toi - les Au sein de la nuit

L.  
Transpa - rent et pur — comme dans un rê - ve



I. *Penché sur la grè - ve Mon re - gard, - oui*

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are "Penché sur la grè - ve Mon re - gard, - oui".

L. *mon re - gard vous suit A travers la nuit*

*tr. dim. tr.*

*cresc. mf p p*

This system contains the next two measures. The vocal line continues with "mon re - gard vous suit A travers la nuit". The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc.*, *mf*, *p*, and *p*. There are also trills and a *dim.* marking in the vocal line.

L. *Ma voix vous im - plo - re*

*tr. pp*

This system contains the next two measures. The vocal line begins with "Ma voix vous im - plo - re". The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking and a trill in the vocal line.

L. *Mon cœur vous a - do - re Mon chant lé - ger*

*cresc. poco.*

This system contains the next two measures. The vocal line continues with "Mon cœur vous a - do - re Mon chant lé - ger". The piano accompaniment includes *cresc.* and *poco.* markings.

L. *Comme un oi - seau sem - ble vol - ti -*

*cresc. pp dim.*

This system contains the final two measures. The vocal line ends with "Comme un oi - seau sem - ble vol - ti -". The piano accompaniment includes *cresc.*, *pp*, and *dim.* markings.

I.

ger

Tenors. *pp*

(dans la coulisse.) Ah! chan-te, chan-te en-co - - re Oui que ta voix so -

Basses. *pp*

Ah! chan-te, chan-te en-co - - re Oui que ta voix so -

I.

tr

Ah!

- no - - re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan -

- no - - re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan -

I.

Ah! ah! ah! ah!

ger Ah! chan-te, chan-te en-co - - re Oui, que ta voix so -

ger Ah! chan-te, chan-te en-co - - re Oui, que ta voix so -

L.

no - re Ah! que ton chant lé - ger Loin de nous  
no - re Ah! que ton chant lé - ger Loin de nous

L.

chas - se tout dan - ger.  
chas - se tout dan - ger.

*tr.*  
*cresc.*  
*molto.*

(il s'est glissé jusqu'au pied du rocher)

**NADIR.**

Dieu c'est él - le!

*ff* *dim.* *pp*

Leila se penche vers lui et écarte son

*f*

Le - la! Le - la!

voile un instant.

Ne re - dou - te plus rien me voici

*cresc.*

Je suis là! Prêt à don - ner mes

*cresc.*

jours, mon sang pour te dé - fen - dre!

Ténors.

*pp*

Ah!

Basses.

*pp*

Ah!

*ff* *ff pp*

LEILA.

*pp*

Il est là! Il m'écou- te!

chan- te chan- te en - co - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!

chan- te chan- te en - co - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!

L.

Pour toi, pour toi que j'a - do - re

NADIR.

*p*

Ah!

*p*

que ton chant lé- ger Loin de nous chas- se tout dan- ger Ah!

*p*

que ton chant lé- ger Loin de nous chas- se tout dan- ger Ah!

*p*

L. Ah! — je — chan — te en — co — re Je

Na. chan — te, chante en — co — re O toi — que j'a — do — re Ne

chan — te, chante en — co — re Oui que ta voix so — no — re Ah!

chan — te, chante en — co — re Oui que ta voix so — no — re Ah!

L. *cresc.* *molto.* *cresc.* *f* *dim.*  
chan — te pour toi que j'a — do — re Il est

Na. *f*  
crains nul dan — ger Je viens pour te pro — té — ger

*cresc.* *molto.* *f* (à bouche fermée.)  
que ton chant ce soir Loin de nous chas — se tout dan — ger Ah! *dim.*

(à bouche fermée.)  
que ton chant ce soir Loin de nous chas — se tout dan — ger Ah! *dim.*

*cresc.* *molto.* *cresc.* *p*

L. *là! il m'écou-te!*

N. *Ne crains rien, je suis là!*

*dim. molto.* Ah!

ah!

*dim.*

L. *p* Ah! *smorzando.* Ah!

N. *p* Lé-i - la - ne crains rien! Lé-i -

*pp* ah!

*pp* ah!

*smorzando.*

*pp*

Variante. *ad lib.*  
 ah!

ah!

No. - la Je suis là!

*pp estinto.*

*tr.*

(RIDEAU)

*pp* *crest.*



Les ruines d'un temple indien; au fond, une terrasse élevée  
dominant la mer. Le ciel est étoilé.

№ 6.

ENTR'ACTE, CHŒUR ET SCÈNE.

Allegretto.  $\text{♩} = 132$

LEILA.

NOURABAD.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

Allegretto.

PIANO.

*mf legg.*

*pp*

*poco cresc.*

(RIDEAU)

*Allegretto.* ♩=96.

CHŒUR.

(dans la coulisse:)

*mf* Lom -

*mf* Lom -

*mf*

La la la la la la la la la la la la la la la la la

- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi - les Et les blan - ches é -

- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi - les Et les blan - ches é -

la la la la - la la la la la la la la la la la la la

- toi - les Se bai - - gnent dans l'a - zur des flots - si - len - ci -

- toi - les Se bai - - gnent dans l'a - zur des flots si - len - ci -

la la la la la la la la la la la la la la la la la

- eux. — — — — — *f* Lom - bre des -

- eux. — — — — — *f*

la la la la - la la la la la la la la la la la la la

*ff* (P<sup>tes</sup> Fl. dans la coulisse.)

8 *tr*

*tr* *tr* *tr*

*croisez les mains.*



lenci - eux. Tra la la la  
 lenci - eux. La la la la  
 la la la la la la la la la la la la la La la la la

*ff*  
*tr*  
*tr*  
*tr*

*croisiez les mains.*

la la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la la  
 la la la la la la la la la la la la la la la la la

*p*  
*p*  
*p*  
*tr*  
*tr*  
*tr*

*din.* *pp*

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la

la la

8 *tr* *tr* *pp*

*smorzando.*

la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la la la.

8 *tr* *tr* *smorzando.* *Largo.* *p* *pp*

Il s'avance vers Léa.  
Récit.

NOUR.

Les barques ont gagné la grève. Pour cette nuit Léa la... votre tâche s'a...

*suiv.*

Andantino.

LEILA.

Récit.

Soprano: chère I - ci tu peux dormir Allez vous donc hé -

Piano: *And.<sup>mo</sup>* *suivez.*

Alto: - las! me laissez seule

NOUR.

Bass: Oui, mais ne tremble pas Sois sans crain -

Piano: *pp*

Tempo. Récit.

Bass: - te Par là des rocs i-nacces-si- bles Défendu par les flots gron-

Piano: *pp* *suivez.* *a tempo.* *suivez.*

Soprano: - dant De ce côté le camp et là gardiens ter-

Piano: *a tempo.* *suivez.* *cresc.* *a tempo.* *suivez.*



I. *mer* J'ai su rester fi - dèle au ser -

*a tempo ff* *Récit.* *ff a tempo Récit*

*ment* Qu'une fois j'avais fait toi comment?

*suivez.* *ff a tempo.* *Allo vivo.* *detaché.* *p*

LÉILA. *Récit.* *Tempo*

J'étais encor en - fant un soir je me rap - pelle

*f* *suivez.* *p* *p a tempo.*

I. Un homme, un fu - gi - tif implorant mon se - cours.

*f* *suivez.* *p* *p a tempo.* *resc.*

*Récit.* *3*

Vint chercher un re - fu - ge en notre humble chau - mière Et je pro -

*f* *suiv.* *ffp*



L. *mis le cœur ému par sa pri- è- re De le cacher à tous de protéger ses*

*Allegro.*  
L. *jours Bien- tôt u- ne hor- de fa- rou- che A-*

L. *- court la mena- ce à la bou- che On m'entou- re un poi*

L. *- gnard sur mon front est le- vé Je me*

L. *tais- la nuit vient il fuit il est sau-*



Récit.

I.

J'avais sauvé sa

*Jp* suivez.

I.

vi e et te.nü ma pro-messe C'est bien Songes - y de tous nos

*ff*

No.

maux Zurga peut te demander compte son-ges - y son-ge à Dieu!

*p*

*Mod.<sup>to</sup>*

*p* *espress.*

maux Zurga peut te demander compte son-ges - y son-ge à Dieu!

*dim.*

maux Zurga peut te demander compte son-ges - y son-ge à Dieu!

Tempo.

CHŒUR.

( dans la coulisse. )

*p* L'om-bre, descend des

Lom-bre descend des

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

cieux La nuit ouvre ses voiles Et les blan-ches é - toi - les Se bai - -

cieux La nuit ouvre ses voiles Et les blan-ches é - toi - les Se bai - -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

- gnent dans l'a - zur des flots si - lenci - eux Tra la la la la la la

- gnent dans l'a - zur des flots si - lenci - eux La la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la La la la la la la la

*sempre smorzando.*

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la la la la

la la

la la

la la

la la

la la

# RÉCIT ET CAVATINE.

№ 7.

All<sup>o</sup> agitato.

LEILA.

PIANO.

All<sup>o</sup> agitato.  $\text{♩} = 65$

Récit. LEILA

Me voi - là seu - le dans la nuit.

Récit.

Elle regarde autour d'elle

Seule en ce lieu dé - sert où règne le si - lence

avec crainte,

Andantino. J. = 66

L

Je frissonne, j'ai peur, et le sommeil me fuit

*f* *ff* *sp*

(regardant du côté de la terrasse)

Mais il est là mon cœur de - vine sa présen -

*pp* *rall.* *3* *3* *3* *suiv.*

Andante. ♩ = 52

L

- ce

*p* *pp*

*p*

*p*

Comme autre - fois - dans la nuit som - bre Ca -

*legato.*

I. *ch* — sous le feuil-la-ge é - pais — Il veil - le près de moi dans

I. l'om - bre Je puis dormir, rê - ver en paix, Je

L. puis dormir, rê - ver en paix Il veil - le près de

*rall.* *pp* *suivez. pp*

I. moi — Comme au - tre - fois — comme au - tre fois —

*rall.* **Tempo.** *a tempo.* *suivez. pp*

*p*  
C'est lui mes yeux l'ont re - con - nu! C'est  
Plus vite.

lui, mon â-me est ras - su - ré - - e O bon -

- heur! - - - joie i - nes-pe - ré - - e Pour me re -

*cresc.*

*cresc.*

- voir Il est ve - nu O bon -

*poco - - cresc.*

*f p*

Pod \*



L. *ped*

- heur — Il est ve - nu Il est là

L. *pp* *rit*

— près de moi ah! — Comme au - tre

*suivent*

1<sup>o</sup> tempo.

- fois — dans la nuit som - bre Ca - ché sous le feuil - lage é -

*pp*

L.

- pais — Il veil - le près de moi dans l'om - bre Je

puis dormir, rê-ver en paix, Je puis dor-mir rê-ver en

paix Il veil - - le près de moi, — Comme au - tre  
a tempo.

*pp* *suivez. pp*

fois, — Comme autre fois — Je puis dor-mir, —

*rall.* *Tempo.*

*suivez. pp*

Je puis rê-ver en paix. Il veil le près de moi.

*pp*

L. *Où, comme autre fois, je puis rêver ah!* \_\_\_\_\_ *en*

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It begins with a series of eighth notes, followed by a long, ornate trill. The piano accompaniment is in a bass clef and consists of a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

Le son d'une guzla se fait entendre.

L. *paix* \_\_\_\_\_  
*a tempo.*

*pp*

The second system features piano accompaniment in both treble and bass clefs. The treble clef part has a melodic line with some grace notes and a long note. The bass clef part has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

*pp*

The third system continues the piano accompaniment. The treble clef part features a series of chords, some with grace notes. The bass clef part continues with the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

*smorzando.*

The fourth system continues the piano accompaniment. The treble clef part has a series of chords. The bass clef part continues with the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *smorzando.* is present.

*ppp* \_\_\_\_\_ *smorzando.* \_\_\_\_\_ *long.*

The fifth system concludes the piano accompaniment. The treble clef part has a series of chords. The bass clef part continues with the eighth-note accompaniment. The dynamic markings *ppp*, *smorzando.*, and *long.* are present.

## CHANSON.

N<sup>o</sup> 8.

LÉILA.

Andante.

NADIR.  
(dans la coulisse)

PIANO.

Andante.  $\text{♩} = 52$ 

NADIR. (de très loin.) *ppp*

*dim.* *pp* *pp* (Harpe dans la coulisse.)

Demon a-mi e Fleur en dor -

N. *3* *3*

mi - e - Au fond du lac si - len - ci - eux -

N. *3* *3*

J'ai vu dans fon-de-Claire et pro - fon - de Etin-celer le front jo-

Na *5* yeux — Et les doux yeux — et les doux yeux — *(à 8 x se rapproche.)* Mabien aimée est en fer —

LÉILA.  
Na Dieu! lavoix serap -  
me — e — Dans un palais d'or et d'a — zur —

L — proche Undoux charmem'at - tire  
Na Je l'entends rire et je vois lui - re — Sur le cristal du gouffre obs -

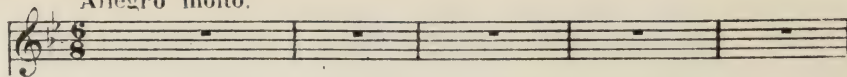
L Ciel! ah! c'est lui!  
Na — eur — Son regard pur, son re - gard pur. *animez beaucoup.*

## DUO.

N<sup>o</sup> 9.

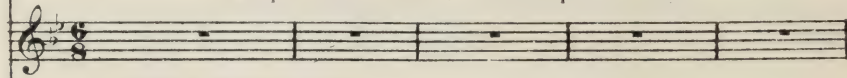
Allegro molto.

LÉILA.



Nadir paraît sur la terrasse; il descend parmi les ruines.

NADIR.



Allegro molto. (♩=160)

PIANO.

NADIR.

LÉILA.

NADIR. *cresc.*

N. *le me voi là*

*mf* *ff*

LEILA *Même mouvt*

*pp* *legg.* *f* *Même mouvt* *pp*

Par cet étroit sen -

L. *NADIR.*

- tier qui borde un sombre a - bîne Com - ment es - tu ve - nu Un

*f*

N. Dieu, gui - dait mes pas Un tendre espoir m'a - ni - me Rien

N. *LEILA.*

non rien n'â - re - te - nu Que viens - tu fai - re i - ci fais la mort te me -

*pp*

NADIR.

na - ge A - pai - se ton ef - froi par - don - ne.

LEÏLA.

*poco cresc.*

J'ai ju - ré je ne dois pas l'en - ten - dre Hé -

*poco.* *cresc.*

*dim.* <sup>3</sup>

las! je ne dois pas te voir La

NADIR.

Ah! fais moi grà - ce!

*dim.*

L.

mort est sur tes pas Ah! va - t'en!

*cresc. molto.* *dim.*

N.

Ne me repousse pas! Ah! —

*cresc. molto.* *f* *dim.* <sup>3</sup> <sup>3</sup>

*espress.*



Na. le jour est loin en co - re Nul

*pp* *espress.*

Na. ne peut nous sur - pren - dre Ah! Le.i -

*p* *mais bien espressif*

Na. - la ah! Le.i - la sou - ris à mon es -

*cresc.*

LEILA.  
Non, sé - parons - nous —

Na. - poir Ah! pour - quoi re - pou - ser

*pp* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

L. en est tems en - co - re, Ah! va

N. Un a - mi qui t'im - plo - re

*cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

L. Pen Ah! La mort est sur tes

N. Lé-i - la Lé-i - la!

*f* *a piacere.*

*molto.* *ff* *suiv.*

L. pas, ah! par pi - tié é-toi - - gne toi.

N. Hé - - la!

*Tempo. rall.*

*a tempo.* *suiv.* *ff* *a tempo.* *Ped.*

*dim.* *dim.*



LEILA.

Tempo.

*espress.*

Ain\_ si. — que toi — je

*rall.*

Ton cœur n'a pas com\_ pris — le mien. —

*rall.*

me — souviens Au sein de la nuit — parfumé — — — e Mon

*rall.*

âme — a\_ lors — li\_ bré et — charmé. e A l'amour n'était pas fer.

*rall.*

— mé — — — e Ain\_ si que toi je — me — sou\_ viens —

*léger.*

Plus vite.

*ff*

Plus vite.

NADIR

J'a - vais pro - mis d'é - vi - ta pré -

*cresc.*

N. - sen - ce Et de me tai - re

*f p cresc.*

N. à tout ja - mais Mais de l'amour hé -

*f espress. p m.g.*

N. - las ô - fa - ta - le puis - san - ce

*m.g.*

*rall.*

Pou - vais - je fuir les beaux yeux que j'ai -

*cresc.* *f* *suivez.* *p*

*Tempo.* LÉILA

- mais Mal - gré la nuit mal -

*sempre p*

*a tempo. legg.*

*Plus lent.*

- gré ton long si - len - ce Mon - cœur char -

*Plus lent.*

*dim.* *rall.*

- mé a - vait lu dans ton cœur.

*dim.* *rall.*

*p* Adagio. (♩ = 100)

L Je t'at - ten - dais — j'es - pé - rais ta pré - sen - ce

Adagio.

*pp*

L Ta dou - ce voix m'ap - por - tait — le bon - heur, — Ta — dou - ce

*espress.*

*rall.* Animez peu à peu. NADIR.

L voix — m'apportait le bon - heur Est - il vrai? que dis - tu? doux a -

*suivez.* *p* animez. *cre - scen -*

*animez.*

LEILA. Più mosso. (♩ = 54)

Ah! — Ain - si — que

N. - veu, o bon - heur! oui Ton cœur — a

*do.* *f* *f* Più mosso.

L. *toi — je me sou - viens Au*

N. *yait — com - pris — le mien Au*

L. *sein — de la nuit — par - fu - mé - -*

N. *sein — de la nuit — par - fu - mé - -*

L. *- e Mon — à me a - lors — li - bre*

N. *- e Quand — j'é - cou - tais — l'a*

*p*

*cresc.*



L. et — char — mé — e A l'a — mour

N. — me — char — mé — e Les ac — cents

8

— scen — do. *pp*

L. n'e — tait pas fer — mé — e Ain — si que

N. de ta voix ai — mé — e Ah! oui — ton

8

L. toi je — me — sou — viens!

N. cœur — a — vait compris le mien!

8

*dim.*

*p*  
 Ain - si que  
*pp*  
 Ton cœur a  
*pp* *espress.*

*dim.*  
 toi je me  
 - vait com - pris  
*sempre* *dim.*

sou - viens!  
 le mien!  
*ppp*

*pp* *smorzando* *cresc.*  
 O doux mo - ment.  
*pp*  
 O doux mo - ment  
 nos long

FINAL

N° 10.

Récit.

LEILA.

Ah! reve-nez à la rai-son, partez, partez vite, je trem-

NADIR.

ZURGA.  
NOCRABAD.

SOPRANI

TENORS

CHŒUR

BASSES.

Récit.

PIANO.

*suivez.*

M<sup>te</sup> de l'And<sup>te</sup> du Duo.

NADIR.

ble! Que l'amour chaque soir dans l'ombre nous ras-

*pp*

LEILA.

-semble Oui oui de-main je l'atten-drai

Ped

Ped

NADIR.

Ils se séparent.

Oui, de main Je te reverrai.

Ped \*

cresc.

cresc.

scen

NOÛR.

Mal - heur sur eux! mal - heur sur nous! Accou.

All<sup>o</sup> molto. (♩=66)

Il se met à la poursuite de Nadir.

- rez, ve - nez tous, accou - rez, venez tous!

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture with complex chordal structures.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the harmonic and melodic material.

Soprani. *f*  
 Quelle voix nous ap - pel - le

Basses. *f*  
 QuelLe voix nous ap -

Two vocal staves: Soprano and Basses. The Soprano part begins with a forte dynamic and the lyrics 'Quelle voix nous ap - pel - le'. The Basses part also begins with a forte dynamic and the lyrics 'QuelLe voix nous ap -'.

Fourth system of piano accompaniment, providing harmonic support for the vocal entries.

Soprani. *f*  
 Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré -

Ténors. *f*  
 Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré -

Basses. *f*  
 - pel - le Quelle sem - bre nou - vel - le

Three vocal staves: Soprano, Tenors, and Basses. The Soprano part continues with 'Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré -'. The Tenors part also continues with 'Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré -'. The Basses part continues with '- pel - le Quelle sem - bre nou - vel - le'.

Fifth system of piano accompaniment, concluding the musical passage with sustained chords and melodic fragments.

*p* *dim.*

- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux Quel pré - sa - ge de

*p* *dim.*

- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux Quel pré - sa - ge de

*p* *dim.*

Quel pré - sa - ge de

mort nous at - tend en ces lieux .

mort nous at - tend en ces lieux .

mort nous at - tend en ces lieux .

*pp* *sf*

Moderato (Une mesure du Mouvt précédent pour un temps.)

*p*

*mf*

O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -

*mf*

O nuit d'é - pou - van - te

*mf*

O nuit d'é - pou - van - te

- man - te Sou - lève en gron - dant, ses flots

*cresc.*

La mer é - cu - man - te Sou - lève en gron -

La mer é - cu - man - te

*cresc.*

*dim.*

ses flots fu - ri - eux; O nuit d'é - pou -

- dant, ses flots fu - ri - eux;

*mf*

O nuit d'ef - froi O

*pp*

*dim.*

van - te la mer é - cu - man - te

O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu

nuit d'ef - froi!

Sou - lève en gron - dant ses flots, ses flots fu - ri -

man - te Sou - lève en gron - dant, ses flots fu - ri -

o nuit, ô nuit d'ef -

*cresc.*

1<sup>re</sup> Soprani. *p* *cresc.*

eux. Pale et fremis - sant te Mu -

2<sup>de</sup> Soprani. *pp*

Ô nuit d'horreur

eux. *pp* Ô nuit d'horreur

- froi! Nuit d'horreur men

*dim.* *p*

*dim*



1<sup>er</sup> Soprani.  
 et te et trem - blan - te Pa - le et frémis -  
 2<sup>ds</sup> Soprani.  
 mon cœur d'effroi palpité  
 1<sup>er</sup> Ténor -  
 mon cœur d'effroi Pa - le et frémis -  
 2<sup>ds</sup> Ténors.  
 mon cœur d'effroi palpité  
 Basses.  
 mon cœur d'effroi palpité

cœur d'effroi palpité O  
 pp

*cresc.*  
 - san - te Mu - et - te et trem - blan - te D'ou  
 O nuit d'horreur Brahma  
 - san - te Mu - et - te et trem - blan - te D'ou  
 O nuit d'horreur Brahma  
*cresc.*

nuit d'horreur Brahma Brahma  
*cresc.*  
 ff

vient sa ter - reur? D'ou vient son ef -  
*dim.*  
 Brahma pitie pitie  
 vient sa ter - reur D'ou vent son ef -  
 Brahma, pitie, pitie!  
 - ma pi - tie! O nuit d'hor -  
*dim.*  
*dim.*  
 - froi Nuit d'epouvan - te La mer e - cu -  
 O nuit d'epouvan - te La mer e - cu -  
*pp*  
 - froi? O nuit d'epouvan - te  
*cre - scen*  
 oui! O nuit d'epouvan - te  
 - reur, Nuit d'epouvan - te La  
*pi.*  
*cre - scen*

*cresc.* - - - *molto.*

Soprani. *do.*  
 man - te O nuit d'ef - froy  
 Tenors.  
 La mer é - eu - man - te Sou - lè  
 Basses. *do.*  
 mer é - eu - man - te Sou

nuit d'é - pou - van  
 - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,  
 - lè - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,  
*ff*

*dim.*  
 - te Nuit d'hor -  
 oui, Nuit d'hor -  
 oui, Nuit d'hor -  
*dim.*

- reur, — nuit d'hor - reur, — nuit d'ef -  
 - reur, — nuit d'hor - reur, — nuit d'ef -  
 - reur, La — mer en courreux Sou - lè - ve ses flots fu - ri -

*p* *cresc.* *p* *cresc.*

- froi, — nuit — d'hor - reur, — nuit — d'ef -  
 - froi, — nuit — d'hor - reur, — nuit — d'ef -  
 - eux, — nuit — d'hor - reur, — nuit — d'ef -

*cresc.* *dim.* *dim.*

- froi —  
 - froi . —  
 - froi . —

*cresc.*

All. moderato. (♩ = 120)

Two staves of piano music. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. Dynamics include *ff* and *Ped* (pedal). The tempo is marked *All. moderato.* with a metronome marking of 120.

Allegro. (♩ = 176)

Two staves of piano music. The right hand has a more rhythmic and melodic character. The left hand features a complex accompaniment with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *p* (piano).

NOUR.

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "Dans cet a - si - le sa - cré, — Dans ces".

lieux re - dou - ta - bles

Un

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "lieux re - dou - ta - bles".

hom - me

un é - tran - ger

profi -

Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "hom - me un é - tran - ger".

*z*

- tant de la nuit

Ped

*N*

A pas fur - tifs

Soprani. *p* Que dit - il?

Tenors. *p* Que dit - il?

Basses. *f* Que dit - il?

CHŒUR.

Ped

*z*

S'est in - tro - duit Le voi - ci voi -

Est-il vrai?

Est-il vrai?

Est-il vrai?



Ils menacent Nadir de leurs poignards.

Non!

Non!

(à voix étouffée.)

8. — Pour eux — point de grà - ce!

*ff* *p*

Non!

Non!

Pour eux point de grà - ce! Ni pi-tié, —

*ff* *p* *ff* *p*

Non! Non! Non!

*cresc poco.*

Ni pi-tié, ni merci, — ni pi-tié, —

ni merci, — ni pi-tié —

*ff* *p* *ff* *p*



*cresc.*

Non! non! non! non!

ni merci, — ni pi-tié, — ni merci, — ni pi-tié

ni merci, — ni pi-tié, — ni merci, — ni pi-tié

*ff p* *ff p* *ff p* *ff p* *cresc.*

non! Non! la mort, la mort, la

ni merci! — Non! la mort, la mort, la

ni merci! — Non! la mort, la mort, la

*ff p* *ff p* *ff p* *ff p*

mort, la mort! Pour eux

mort, la mort! Pour eux

mort, la mort!

*ff* *ff* *f*

*ff* *ff*

LEILA.

O som-bre me - na-te

NADIR.

Leur de - man - der grâce

— point de grà - ce! Pour eux — point de

— point de grà - ce! Pour eux — point de

NOUR. avec les Basses.

Ni pi - tié ni grâce

*cresc.* *ff*

O fu - nes - te sort, O som - - bre

Non, plu - tôt la mort! Leur de - - man - -

grà - ce! Oui, pour tous deux

*cresc.* grà - ce! Oui, pour tous deux

Pour tous deux la mort pour tous deux

8

L  
- me - - na.ce Hé - las fu - nes - te sort!

Na  
- der grà - ce non plu - tôt la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

L *cresc.*  
Tout mon sang se gla\_cce

Na  
Leur fol - le me - na.ce

Mal - gré sa me - na.ce

Mal - gré sa me - na.ce

Mal - gré sa me - na - ce Qu'ils aient -

*cresc.*

L. Pour nous c'est la mort Hé-las!

N. Fait mon bras plus fort

*pp* Qu'ils aient mè-me sort Es - - prits

*pp* Qu'ils aient mè-me sort Es - - prits

*pp* — Qu'ils aient mè-me sort Es - - prits — des —

L. Je tremble! ô ciel!

N. Ne crains rien, Mon bras te pro-

*cresc.* des té-nè-bres Prêts à nous pu-nir Vos

*cresc.* des té-nè-bres Prêts à nous pu-nir Vos

té-nè-bres — Prêts — à — nous pu-nir Vos

*cresc.*

- scen - do, *cresc.* - - - - - *f*  
 La mort nous me - na - ce Fu - nes - te sort!  
 - tē - ge Je sau - rai bra - ver leurs coups.  
 gouf - fres fu - nè - bres Pour eux vont s'ou - vrir.  
*cresc.* - - - - - *scen* - - - - - *do* - - - - - *f*  
 gouf - fres fu - nè - bres Pour eux vont s'ou - vrir.  
 gouf - fres vos gouf - fres fu - nè - bres Pour eux vont s'ou - vrir.  
*cresc.* - - - - - *scen* - - - - - *do*.  
*ff* Fu - neste  
*ff* Plutôt la  
*cresc.* Ni pi - tié, ni merci Pour eux la *ff*  
*cresc.* Ni pi - tié, ni merci ni pi - tié, ni merci Pour eux la *ff*  
*pp* Ni pi - tié, ni merci ni pi - tié, ni merci ni - pi - tié, ni merci Pour eux la *ff*  
*cresc.* - - - - - *scen* - - - - - *do*. *ff*

I. sort!

Vi. mort!

mort!

*cresc.*  
Ni pi-tié, ni merci

mort! *pp* *cresc.* Ni pi-tié, ni merci, ni pi-tié, ni merci

mort! Ni pi-tié, ni merci, Ni pi-tié, ni merci, ni pi-tié, ni merci

*p* *cresc.* *scen* *do.*

I. *ff* Fu-nes-te sort!

Vi. *ff* Plu-tôt la mort! *f* Ve- nez je vous bra-ye,

*ff* Pour eux la mort! *ff* la mort! la

*ff* Pour eux la mort! *ff* la mort! la

*ff* Pour eux la mort! *ff* *cresc.* *scen* la

*ff* *p* *cresc.* *scen*

L.

N.

*do. cresc. molto. sec.*

*do mol to*

*ff*

L.

N.

*cresc. ff*

Ni pi - tié, ni grâce!

1. *f*  
 O fu - nes - te sort! Oui, tout  
 Non plu - tôt la mort! Oui, je  
 grà - ce Point de pi -  
 grà - ce Point de pi -  
 Pour tous deux la mort! Point de

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The first two staves are vocal lines for Soprano (S.) and Alto (A.). The next two staves are vocal lines for Tenor (T.) and Bass (B.). The fifth staff is the piano accompaniment, showing the right and left hands. The music is in a minor key and features a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning of each vocal line.

mon sang se gla - - ce!  
 bra - - ve - - rai les cieux.  
 - tié pour eux la mort!  
 - tié pour eux la mort!  
 pi - - tié qu'ils meu - - rent.

Detailed description: This system contains the next five staves of music. The first two staves are vocal lines for Soprano (S.) and Alto (A.). The next two staves are vocal lines for Tenor (T.) and Bass (B.). The fifth staff is the piano accompaniment. The lyrics continue across these staves, with some words appearing on multiple lines. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.



L. *ff* Brah - ma pro - tè - ge nous! Brah -

N. *ff* Je ris de leur courroux, Je

*ff* oui, Pu - nis - sons leur for - fait,

*ff* oui, Pu - nis - sons leur for - fait,

*ff* oui, Pu - nis - sons leur for - fait,

*ff* Ped \* Ped

L. *Animez.* - ma pro - tè - ge nous Je

N. ris de leur courroux, Je

Pu - nis - sons leur for - fait, Pour

Pu - nis - sons leur for - fait, Pour

Pu - nis - sons leur for - fait, Pour

*Animez.*

L.  
meu-re d'ef - - froi, pro - - tè - - ge

No.  
bra - - ve - - rai vo - - tre fu - -

eux la mort, pour eux la

eux la mort, pour eux la

eux la mort, pour eux la

On va pour les frapper. Nadir se jette devant Léïla pour la protéger.

1.  
nous Brah - ma pro - tè - ge nous!

2.  
- reur, Ve - nez, je vous at - tends

ZURGA.

- Arrê-tez! arrê -

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!

Mod<sup>lo</sup>

*rail.* 1<sup>o</sup> tempo.

- tez! c'est à moi d'ordonner de leur sort.

Ténors.

Basses.

La mort, pour eux la mort, la

La mort, pour eux la mort, la

Moderato.

*ff*

*suiv.*

1<sup>o</sup> tempo.

*s'interposant.*

Très large. 3 3

Vous m'avez donné la puis-

Soprani.

Ténors.

Basses.

La mort, pour eux la mort, la mort!

mort! la mort, pour eux la mort, la mort!

mort! la mort, pour eux la mort, la mort!

Large.  $\text{♩} = 60$

*cresc.*

*f*

- san - ce, Vous me de - vez obé - is - san - ce Com - pa -

8

*ff*

8

*f* *Même mouvt!*

- gnons j'ai votre serment, o-béis - sez, je le veux!

*p* *Même mouvt!*

**CHOEUR.**

*Soprani. pp*  
*Tenors. pp*  
*Basses. pp*

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

*pp*

**ZURGA.** *Récit. pp*

Par-tez, par-

veut, Zur-ga com-man-de en mai - tre

veut, Zur-ga com-man-de en mai - tre

veut, Zur-ga com-man-de en mai - tre

*ppp* *ppp* *ppp* *suivez.*

- tez!

a tempo.

Allegro. (♩=176)

NOUR. (arrachant le voile de Léila)

A - vant de fuir à tous fais toi con-

po - co.

pp

Zurga reconnaît Léila.

baï - tre

ex - - - sen - do.

cresc.

Moderato.

ZURGA. (d'une voix étouffée.)

ff Récit

Ah! qu'ai-je vu? c'était él - le! o fu - reur!

8--

ffp suivéz. ff

(éclatant.)

Ven - gez vous — vengez moi — malheur! malheur!

Moderato.

LÉILA.

All<sup>o</sup> vivace.  $\text{♩} = 70$

O sombre me -

NADIR.

Leur de - man - der

ZURGA.

malheur sur eux mal - heur!

Ni pi - tié, ni

Soprani.

Pour eux — point de grâ - ce!

Ténors.

Pour eux — point de grâ - ce!

NOÛR, avec les Basses.

Ni pi - tié, ni

All<sup>o</sup> vivace.

*sc.*

*ff*

*cresc.*

CORRIGE

L. *nace* O fu - nes - te sort Oui.

N. *grâce* Non plu - tot la mort Oui.

*grâce* Pour tous deux la mort! Point

Pour eux — point de grà - ce Point de

Pour eux — point de grà - ce Point de

*grâce* Pour tous deux la mort Point

L. tout mon sang se gla - ce

N. je bra - ve - rai les cieux

de pi - - tié qu'ils meu - rent!

pi - - tié pour eux la mort!

pi - - tié pour eux la mort!

de pi - - tié qu'ils meu - rent!

L. Brah - ma pro - tè - ge nous Brah -  
 V. Je ris de leur courroux Je  
 Z. Qu'ils tom - bent sous nos coups Qu'ils

Oui, pu - nis - sons leur for - fait  
 Oui, pu - nis - sons leur for - fait  
 Oui, pu - nis - sons leur for - fait

*ff*  
 Ped \* Ped

L. - ma pro - tè - ge nous Je meurs  
 V. ris de leur courroux Je bra -  
 Z. tom - bent sous nos coups Pour eux

Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux  
 Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux  
 Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux



I.  
 d'ef - froi pro - te - ge - nous!  
 N.  
 - ve - rai vo - tre - cour - roux.  
 Z  
 la mort pour eux la - mort!  
 la mort pour eux la mort!  
 la mort pour eux la mort!  
 la mort pour eux la mort!

8-----  
 Ped

NOUR. L'orage éclate avec fracas.  
 8-----  
 Ah! la fou - dre en é -

N.  
 - clats va tom - ber sur nos fronts Brah -

ma!

Même mouvt! (1 temps pour une mesure du mouvt précédent.)

LÉILA avec les 4<sup>es</sup> Soprani.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

NADIR avec les Tenors.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

ZURGA et NOÛR avec les Basses.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

*ff*

Même mouvt!

LÉILA - té - ge Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

NADIR - té - ge Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

*cresc.*

*pp*  
 O dieu Brah - ma nous som - mes tous à tes ge -  
*pp*  
 O Brah - ma ô dieu Brah - ma  
*pp*  
 O Dieu Brah - ma

*pp*  
 Ped \* Ped \* Ped \* Ped

- nous Brahma nous sommes tous à tes ge - nous!  
 — nous sommes tous à tes ge - nous à tes ge - nous!  
 Oui, Brahma nous sommes tous à tes ge - nous!

*cresc. molto.*  
 Ped

Brah - ma di - vin Brah - ma  
 O Brah - ma di - vin Brah - ma que  
 O Brah - ma di - vin Brah - ma que  
 Brah - ma Brah - ma

*ff*

que ta main nous pro - té - ge!

— ta main — nous pro - té - ge!

que ta main nous pro - té - ge!

*Allegro con fuoco.*

Sur un geste impérieux de Zurga on entraîne Nadir; Léila est emmenée par les prêtres.

*f* (Rideau.)

*dim.* *dim.*

*pp*

*f*

1<sup>er</sup> TABLEAU.

Une tente indienne fermée par une draperie.

ENTR'ACTE Récit et Air.

N<sup>o</sup> 11.

Allegro con fuoco. 6 = 84

ZURGA.

The first system of the musical score. It features a vocal line for ZURGA in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes several measures with a *sf* (sforzando) marking. The tempo is marked 'Allegro con fuoco' and the time signature is 6/8.

The second system of the piano accompaniment. It continues the grand staff notation with various chordal textures and melodic lines. A *f* dynamic is present in the bass line.

The third system of the piano accompaniment. It features a *sf* dynamic marking in the treble line. Pedal markings 'Ped.' and a star symbol are visible at the end of the system.

The fourth system of the piano accompaniment. It includes a 'Ped.' marking and a star symbol at the beginning of the system.

The fifth system of the piano accompaniment, showing dense chordal textures in both hands.

The sixth and final system of the piano accompaniment. It features a *sf* dynamic marking followed by a *p* (piano) dynamic. The system concludes with several measures of chords.

pp

cresc.

*(RIDEAU)*

Zurga paraît sur le seuil de la tente,

dim.

*p*

*sempre*

*dim.*

3<sup>e</sup> basso

*pp*

ZURGA. Récit lent. Andante mesuré. (♩ = 58) Récit. a Tempo.

Eora... se'st calmé — Déjà les vents se taisent,

Andante. a Tempo.

*suivez.* *pp* *suivez.*

Il laisse tomber  
la draperie

z.

Comme eux les colères s'apai- sent Moiseul j'appelle-

*pp*

Récit. *animé beaucoup.*

z.

vain le calme et le sommeil.

*cresc.* *f* *suivez.* *pp* *cresc.*

*a tempo animato.*

Récit. *Tempo più animato.*

z.

La fiè - vre me dé - vo - re et mon âme oppres-

*f* *suivez.* *pp*

z.

-sé - e Na plus qu'une pen - se - Na -

*cresc.* *animato.*

*cresc.* *animato.*

z.

-dir, Na - dir Ah! Na -

*cresc.* *fp*

*f* *Tempo andante.*

Andante.

\_dir\_ doit expi\_ rer au le\_ ver du se\_ leil.

*pp* *Andante. (♩=40)*

*poco*

*cresc.* *pp espress dim.* *pp*

ZERGA. *p avec expression.*

O Na\_dir, — tendre a\_mi de mon jeune â\_ ge

O Na\_dir — lorsqu'à la mort — je l'ai li\_vré\_



*poco cresc.*

*p* *poco cresc.*

O Nadir hé - las par quelle aveu - gle ra - ge Par quelle a -

*dim.* *poco rall.* *un peu animé*

*dim.* *suiv.* *un peu animé.* *pp*

- veugle et fol - le rage Mon cœur était - il déchiré Non.

*cresc.*

*a poco* *a poco*

non - cest impossible J'ai fait un songe hor - rible Non.

*cresc.* *sf* *suiv.*

tu n'as pu trahir ta foi - Et le cou - pa - ble hé - las c'est

*a tempo.* *f* *animato.* *rall e dim molto.*

moi O remords, ô regrets

*p*

Ah! qu'ai-je fait O Na - dir - - - - - tendre a -

*p* 4<sup>o</sup> Tempo.

- mi de mon jeuue à - ge O Lei - la radi -

- eu - se beau - té O Nadir O Leila pardon -

*p*

- nez à l'avengle ra - ge De grà - ce pardon - nez - aux trans -

*poco cresc.* *dim.*

- ports d'un cœur ir - ri - té Mal - gré moi - - - - - le re -

*poco rall.* *mf* *a tempo animato.* *suivez*

— mords — m'oppres — se Na\_dir, — Leï — la — bé.

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are: "— mords — m'oppres — se Na\_dir, — Leï — la — bé."

*animez*  
— las — J'ai hon — te de ma cruau — té —

*dimin.* *pp* *cresc.*

This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are: "— las — J'ai hon — te de ma cruau — té —". Performance markings include *animez*, *dimin.*, *pp*, and *cresc.*

Ah! pardon — nez aux transports d'un cœur ir — ri — té —

*f* *sùitez* *p*

This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are: "Ah! pardon — nez aux transports d'un cœur ir — ri — té —". Performance markings include *f*, *sùitez*, and *p*.

Il tombe accablé. Léila parait.

ah! pardon — nez! —

*pp* *ppp* *1<sup>o</sup> Tempo.*

This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are: "Il tombe accablé. Léila parait." and "ah! pardon — nez! —". Performance markings include *pp*, *ppp*, and *1<sup>o</sup> Tempo.*

*smorzando.*

This system contains the ninth and tenth staves of music, which are piano accompaniment staves. The marking *smorzando.* is present.

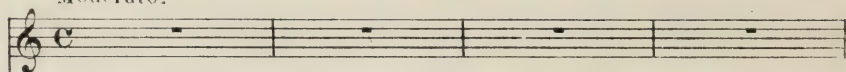
## SCÈNE ET DUO.

N<sup>o</sup> 12.

(A) RÉCIT.

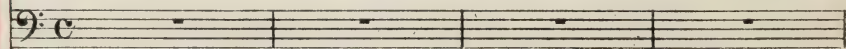
Moderato.

LÉILA.



Deux pêcheurs tiennent Léila et la menacent de leurs poignards.

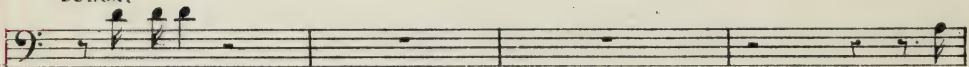
ZURGA.



Moderato. (♩ = 108)

PIANO.

ZURGA.



Qu'ai-je vu?

0

Moins vite.

ciell

quel trou - ble

Tout mon a -

-mour Se réveille à sa vue. e Près de moi

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics: "-mour Se réveille à sa vue. e Près de moi". The bottom two lines are piano accompaniment, with a treble clef staff containing chords and a bass clef staff containing a simple bass line.

qui t'a - mè - ne? J'ai vou -

LEÏLA

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The top line is a vocal line in bass clef with lyrics: "qui t'a - mè - ne? J'ai vou -". The bottom two lines are piano accompaniment. A fermata with the number "8" is placed over the end of the piano part.

- lu te par - ler à toi

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics: "- lu te par - ler à toi". The bottom two lines are piano accompaniment. A fermata with the number "8" is placed over the end of the piano part.

ZURGA (aux pêcheurs)

seul C'est bien! vous, sor - tez.

PPP

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with lyrics: "seul C'est bien! vous, sor - tez.". The bottom two lines are piano accompaniment. The dynamic marking "PPP" is written in the piano part.

## (B) DUO.

Andante non troppo (♩ = 76)

LEILA.

ZURGA.

PIANO

*p* *espress.*

Andante non troppo.

LEILA. (à part)

*pp*

Je frémis — je chancel — le De son â — me cru —

*pp*

1.

— el — le Hé — las, — hé — las — que vais-je obtenir —

1.

Sous son re — gard Lef — froi vient me sai — sir De son

2.

Je frémis devant el — le Lèi — la quelle est bel — le Oui plus

*p*

I. *a - me cru - el - le* Que vais-je ob - tenir. Je fré -  
 Z. *bel - le* Plus belle enco - re, au mo - ment de mou - rir, ou i - cest

I. *pp* *4.* *pp*  
 \_mis. je fré mis je chancel - le Sous son regard l'éffroi vient me sai -  
 Z. *pp* *pp* *poco sf* *pp*  
 dieu Qui la condui - te, qui la conduite ici Pour me pu -

I. *cresc.*  
 \_sir Hé - las que pourrai-je ob - te - nir Hé - las de sou  
 Z. *cresc.* *sf* *p* *dim.*  
 \_nir Oui, je fré mis, Oui, je fré - mis, ah! Lé - i -

I. *a poco rall.* *a - me cru - el - le*  
 Z. *a poco rall.* *a tempo.* *p*  
 \_la *pp* *pp* *sempre pp*  
 quelle est bel - le

## ZURGA.

Netremble pas ap-

- proche, ap-proche! je t'écou - te. Elle se jette LEILA. Zur-

Moderato. (♩=96)

aux pieds de Zurga.

- ga je viens demander grâ - ce Par Brahma, par ti

ciel, par tes mains que j'embras - se É - pargne un in-no-

*poco cresc.*

- cent, Épargne un inno-cent et ne frappe que moi! Pour

*suivrez. p*



Andante. (♩ = 54)

moi je ne crains rien, Zurga, mais j'tremble pour lui

Andante.

*ppp*

Ah! sois se si - ble a ma plainte Et deviens notre ap - pui

Il me donne son â - me, Il est tout mon a -

-mour Ardente flamme, hé - las Voi - ci son dernier

ZURGA.

Tout son amour...

*cresc. e animato.*  
 I. jour, — Ah! pitié — Zurga, ah pitié! *f* ah!

Z. *Sondrier jour*

*cresc. e animato*  
*pp* *f* *rall. dim.*

I. *Par ma voix qui suppli — e Ah laisse toi fléchir — Par ma voix qui sup —*  
 1<sup>o</sup> tempo. *animez beaucoup.*

*p* *cresc.* *f* *animez beaucoup.*

I. *-pli — e Ah laisse toi fléchir — Accorde moi sa vie Zurga je t'en con —*  
*rall.*

*p* *f* *p* *f* *rall.* *pp* *suivez.*

I. *-jure accorde moi sa vi — e Pour maider — à mourir —*  
*rall.* *a tempo.*

ZURGA  
 Qu'entends-je

*pp* *suivez.* *pp* *a tempo.*



*animez.*

Ab lais-se toi flé-chir — Accorde moi sa vi

*animez.* *cresc.* *f*

ah! Pour m'aider à mou-

*cresc.* *ff* *pp*

*Largo* ( $\text{♩} = 46$ ) *ZURGA* *Récit* *très lent. Tempo.* *Récit.*

-rir — Pour l'aider à mourir — Pour l'aider à mou-

*Largo* *pp* *suivez* *Tempo.* *suivez.*

*ff* *Récit.*

-rir! *Allegro.* Ah! Nadir! j'aurais pu lui pardonner peut-

*très long* *ff* *fff* *suivez*

LEILA *Allegro* ( $\text{♩} = 80$ )

Grand dieu,

-tre Et le sauver Car nous étions sa-mis. Mais tu l'ai-mes, tu

*Allegro* *p* *fff*

1. *je frémis.*  
*cresc.* *f*  
 Pai - mes, tu l'ai - mes Ce mot seul à ranime ma

1. *Dieu*  
 2. *baine et ma fu - reur.* *En croyant le sau -*

1. *Par grâce par pi -*  
 2. *-ver tu le perds pour ja - mais*

1. *Par grâce, par pi - tié! Récit.*  
 2. *Plus de prié - re vai - ne Je suis ja -*

Jaloux ah!

Jaloux Comme lui Léi - ja, Comme lui Je l'aimais

*a Tempo.*

*All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup> (♩ = 152)*

LEILA.

De mon amour pour lui tu m'oses faire un cri - me

ZURGA.

*All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>*

Son crime est d'être ai -

*ff p espress.*

Ah! du moins dans son

mé quand je ne le suis pas.

*cresc. e mollo. ff p espress.*

L. *sang* ne plonge pas tes bras —

Z. Envoulant le sau-ver tu le perds à ja-

8- *cresc. molto.*

L. Ah! que de ta fu-reur Seu-le je sois vic-time! Par pitié

Z. -mais. Tu l'aimes tu

1° tempo. (*d=80*)

8- *ff mf ff*

L. Par le ciel Eh bien! va— venge toi

Z. Récit.

L'aimés il doit pé-ri-

*sempre ff dim. suivez.*

L. a tempo. done cruel, va cruel va!

Z. a tempo.

*ff cresc.*

1. Va prends aussi ma vie - Mais ta rage as sou -

ZURGA.

O râ - ge!

*ff mf*

1. vi - e Le remords l'in - fa - mi - e Te poursui -

z. ô fureur! Ô tourment af -

*cresc.*

1. - vront, te poursuivront toujours Que l'arrêt s'accom -

z. - freux! ô jalou - si - e! Tremble!

*ff*

1. - plis - se Et qu'un mê - me suppli - ce

z. Ah! crains ma fureur Oui, crains ma ven -

1. Dans les cieux réunis se A ja - mais nosten - dres a -  
 2. -gean - ce Ô fu - reur! ô jalou -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal parts (Soprano and Bass). The bottom two staves are for the piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand providing harmonic support. The lyrics are in French and appear to be from a dramatic scene.

1. mour. Va — prends ma vi - e Je te dé - fie Oui — L'in - fa -  
 2. -si - e Que l'ar - ret s'a - com - plis - se Point de

The second system continues the musical score. The vocal lines show a more active melodic line. The piano accompaniment features dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano) and *cresc.* (crescendo). The lyrics continue the dramatic dialogue.

1. - mi - e Te poursuivra toujours. Va bar - bare va cru -  
 2. grâ - ce Point de pi - tié Tu vas pé - rir a - vec

The third system shows the continuation of the musical score. The piano accompaniment includes dynamic markings like *cresc.*, *p* (piano), and *f* (forte). The vocal lines are interspersed with the piano accompaniment.

1. - el Les remords te poursuivront toujours.  
 2. lui Pour tous deux oui, la mort Point de

The fourth and final system of the page. The piano accompaniment features dynamic markings such as *f* and *sf* (sforzando). The vocal lines conclude the scene with the lyrics provided.



L. *Ab! Bar\_ba\_re! ah! cru\_*  
 z. *grà - ce point de pi\_tié!*

L. *Récit.*  
 - el! Zur\_ga je te maudis je te hais et je

*ff Ped. suivez.*

L. *a tempo.*  
 l'ai - me a ja\_mais! -  
 ZURGA: O fureur ô fu\_reur! -

*a tempo.* *ff* *ff* *animez.*

*très long*

## (C) SCÈNE.

Andante moderato.  $\text{♩} = 2$ 

LÉILA.

ZURGA.

NOURABAD.

And<sup>te</sup> mod.<sup>te</sup> Entends au loin ce bruit de fê - te L'heure est ve -

PIANO.

LÉILA.

Et la victime est prête Pour moi s'ouvre le Ciel

ZURZA.

-Allez!

Andante.

suivez. *pp*

animez.

LÉILA.

A - mi

cresc. -

*ff**ppp*

L. *Prends* ce col - lier *et quand je se - rai*

L. mor - te Qu'à ma - mè - re on le por - te

L. Va - va je prie - rai Dieu pour toi! (Zurga s'empare du collier et sort sur les traces de l'Élla)

*rall.* *suivrez.* *a tempo.*

All.<sup>o</sup> molto.  $d = 88$  8 *cresc.* *ff* (Rideau)

CHANGEMENT À VUE.

Fin du 1<sup>er</sup>  
Tableau.

# CHŒUR DANSÉ.

13.

-Un site sauvage.-

Allegro feroce.

NADIR.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

Allegro feroce.  $\text{♩} = 152$

PIANO.

First system of a piano score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. Dynamic markings include *pp* and *sf*. The word *scop.* is written above the treble staff.

Second system of the piano score. The grand staff continues with similar rhythmic patterns. The treble staff has a *scop.* marking above it. The bass staff has a *ff* marking. The music maintains its driving eighth-note accompaniment.

Third system of the piano score. The grand staff continues. The treble staff has a *scop.* marking above it. The bass staff has *ff* and *pp* markings. The music continues with the same rhythmic intensity.

Fourth system of the piano score. The grand staff continues. The bass staff has *ff* and *pp* markings. The music continues with the same rhythmic intensity.

Fifth system of the piano score. The grand staff continues. The bass staff has *ff* and *pp* markings. The word *(RIDEAU)* is written above the treble staff. The bass staff has a *cresc.* marking. The music continues with the same rhythmic intensity.

Sixth system of the piano score. The grand staff continues. The music continues with the same rhythmic intensity.

Seventh system of the piano score. The grand staff continues. The bass staff has a *tutta forza.* marking. The music continues with the same rhythmic intensity.

Quand

Dès que le so\_ leil Dans le ciel ver\_ meil Ver\_ sera sa flam - me

Dès que le so\_ leil Dans le ciel ver\_ meil Ver\_ sera sa flam - - me

*f* *ff*

le se\_ leil Ver\_ se\_ ra sa flam - me

Nos bras frap\_ peront Et se plonge\_

Nos bras frap\_ peront Et se plonge\_

Nous ré - pan - dons leur

\_ ront Dans leur sang in\_ là - me

\_ ront Dans leur sang in\_ là - me

*ff*

*ff pp*

sang in-fà - me. Arden-te li-queur - Verse en notre cœur U-ne sainte ex -

*ff pp*

Ar - den - te li-queur Verse en notre cœur U-ne sainte ex -

*f pp*

Ar - den - te li-queur Verse en notre cœur U-ne sainte ex -

*ff pp*

*ff pp* *cresc.*

- ta - se Qu'un som-bre transport - Présa-ge de mort Soudain les em-

*ff pp* *cresc.*

- ta - se Qu'un som - bre transport Présa-ge de mort Soudain les em-

*ff pp* *cresc.*

- ta - se Qu'un som - bre transport Présa-ge de mort Soudain les em-

*ff pp* *cresc.*

*ff*

- brase Brahma! Brah\_ma! Brahma! Brahma!

*ff*

- brase Brahma! Brah\_ma! Brahma! Brahma!

*ff*

- brase Brahma! Brah\_ma! Brahma! Brahma!

*ff* *ff*

*ff*

Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!

*f*

Dès que le so\_ leil Dans le ciel vermeil Versera la

*f*

Dès que le so\_ leil Dans le ciel vermeil Versera la

Brah - ma! Brah - ma! Brah -

flam - me, Dès que le so\_ leil Dans le ciel ver\_ meil Ver\_ se\_ ra sa flam -

flam - me, Dès que le so\_ leil Dans le ciel ver\_ meil Ver\_ se\_ ra sa flam -

\_ ma! Brah - ma! Brah - ma! Brah -

\_ me, Nos bras frapperont Et se plonge\_ ront Dans leur sang in\_ fâ - me. — Brah -

\_ me, Nos bras frappe\_ ront Et se plonge\_ ront Dans leur sang in\_ fâ - me. — Brah -



- ma! — Brah - ma! — Nos bras — frap - pe - ront — Et dans — leur  
 - ma! — Brah - ma! — Nos bras — frap - pe - ront — Et dans — leur  
 - ma! — Brah - ma! — Nos bras — frap - pe - ront — Et dans — leur

sang — se plon - ge - ront. Ah! — Brah - - ma!  
 sang — se plon - ge - ront. Ah! — Brah - - ma!  
 sang — se plon - ge - ront. Ah! — Brah - - ma!

*piu ff*

Ped.    ♠    Ped.    ♠    Ped.    ♠

Brah - ma! — Brah - ma! — Brah - ma!  
 Brah - ma! — Brah - ma! — Brah - ma! Nos  
 Bra - ma! — Brah - ma! — Brah - ma! Nos

Ped.    ♠    Ped.    ♠    Ped.    ♠    Ped.    ♠    Ped.    ♠

Nos bras frap - pe - ront \* Nos bras  
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe\_ront  
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe\_ront

*Allegro vivo.*

frap - pe - ront Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme  
oui, Oui, Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme  
oui, Oui, Nos bras frap - pe - ront Oui,

*ff*

*Allegro vivo. (200)*

*ff*

*sec.* *ff* *Large.*  
Nos bras frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!

*sec.* *ff*  
Nos bras frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!

*sec.* *ff* *Large.*  
frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!

*fff* *sec.* *ff* *fff*

## SCENE ET CHŒUR.

N. 14.

Large.

LÉILA

NADIR.

ZURGA.  
NOURABAD.

SOPRAN.

TENORS.

BASSES.

CHŒUR

PIANO.

Léila paraît conduite par Nourabad, et précédée du grand-prêtre:  
ses yeux rencontrent le regard de Nadir fixé sur elle.

Large. (♩ = 50)

*pp*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

NOUR.

Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga — les livre à vos bras ir - rités

*cresc.**cresc.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

CHIELR.

Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —

Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —

Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —

cre - scen - do

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*ff* Zur - ga les li - vre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos

*ff* Zur - ga les li - vre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos

*ff* Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos

*ff* *dim.* *p* *dim.*

8----- 8-----

Une lueur rougeâtre éclaire le fond du théâtre et fait croire aux indiens que le jour va paraître.

*pp* bras ir - ri - tés.

*pp* bras ir - ri - tés.

*pp* bras ir - ri - tés.

*pp*

8----- 8-----

Aud<sup>te</sup> mod<sup>to</sup>

NOU RABAD.

Le jour en - fin perçee la nu\_e Le so\_ leil luit, l'heure est ve.

*ff*  
Oui,

*ff*  
Oui,

Le jour en - fin perçee la nu\_e Le so\_ leil luit, l'heure est ve.

ZURGA (entrant effaré et tenant une hache à la main) All<sup>o</sup> (♩ = 152)

Récit.

Ils lèvent les poignards sur Nadir; Zurga les arrête. Non! non! ce n'est pas le

*sec.*  
-nu\_e frappons! Oui!

*sec.*  
oui, frappons! Oui!

*sec.*  
oui, frappons! Oui!

*sec.*  
-nu\_e frappons! Oui!

All<sup>o</sup> *ff* *suivez.*

a tempo.

jour — Re-gar-dez — c'est le feu, le feu du

*ff* a tempo.

Les indiens se retournent terrifiés,  
Zurga descend au milieu d'eux.

ciel Tombé sur nous des mains de Dieu, —

Ped. \* Ped. \*

Récit.

a Tempo.

La flamme — envahit et déso-re vo-tre camp — Cou-rez

*pp* suivez. *ffp*

a Tempo.

Récit.

tous il en est tems en-co-re Pour ar-ra-cher vos enfans au tré-

*ffp* *ffp* *ffp* suivez.

a tempo.

rall.

pas. Courez, courez que Dieu guide vos

a tempo.

suirez.

Tous les Indiens sortent en désordre, à l'exception de Nourabad, qui,

pas!

All<sup>o</sup> vivo. (♩ = 163)

ff

soul, a gardé son soupçon. Il feint de s'éloigner et se cache derrière les arbres.

dim.

dim.

ZURGA. (s'élançant vers Léila)

Récit.

Mes mains ont allu-

p

pp

p suirez

- mé le terrible in\_cen\_die Qui mena - ce leurs jours et vous sau - ve la

a tempo allegro. (♩ = 152)

Zurga, de sa hache, brise les fers qui retenaient Nadir.

NADIR.

Joie de Léila. Dieu! (lui montrant le collier)

vi. e. Car je bri-se vos fers Léila souviens-

a tempo allegro.

*ff ff suivez. fpp*

LÉILA.

O ciel!

-toi tu m'as sau-vé ja - dis Soy-ez sau-vés par

cre - scen - do

*f ff*

à tempo all<sup>o</sup>

L. Dieu! — Nadir et Léila tombe dans les bras l'un de l'autre.

NADIR. Dieu! —

(Nourabad qui a tout entendu court prévenir les Indiens)

moi! —

a tempo all<sup>o</sup>

*ff ff rall. molto.*



## TRIO.

N<sup>o</sup> 15.Moderato. (♩=80) *à pleine voix.*

LEILA.

O lumière sainte, O divine é-

NADIR.

O lumière sainte, O divine é-

ZURGA.

O lumière sainte, O di-

PIANO.

Moderato. *ff*

L. *trein - te!* Lumière sainte, Je suis sans crainte Car il nous arra - che en-

N. *trein - te!* Lumière sainte, Je suis sans crainte Car il nous arra - che en-

Z. *-vine - étreinte!* Je vais sans plain - te Les sauvant tous deux cou-

L. *rall.* *a tempo.* *fin* au trépas! Zurga nous dé-

N. *fin* au trépas! Zurga nous dé - vi - vre Et -

Z. *rir* au trépas! O Dieux! comme ils s'ai - ment!

*rall.* *a tempo.* *p* *crese*

li - vre, Je veux te sui - vre,  
— nous fait re - vi - vre, Je veux te sui - vre,  
O Dieux! comme ils s'ai - ment! Je vais sans  
*ff* *rall.* a tempo.  
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras! Je veux te sui - vre,  
*ff*  
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras! Je veux te sui - vre,  
plein - te con - trir au tré - pas! Lumière sain - te Divi - ne -  
*ff* *rall.* a tempo  
*rall.* a tempo.  
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!  
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!  
— trein - te Je vais au tré - pas!  
*rall.* a tempo. *ff* *pp*

*f* *LEILA. f*

O Dieux! comme ils s'ai - ment! O divine é - trein - tel!

*NADIE*

Dans l'es - pace im - men - se Brille un jour plus poi - Notre

*N*

à - me s'é - lan - ce Au sein de la - zur.

*LEILA*

Un pa - lais splen - di - de S'en - trou - ve à nos yeux,

*L*

Notre es - sor ra - pi - de Nous em - por - te vers les

1. *p* *3*  
 L. cieux. Ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - rait  
 NADIR. *p* *3*  
 Ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - rait  
 ZURGA. *mf* *3*  
 Ombre les couvre — en - cor Mais le jour naît — là -

1. *cresc.* *3*  
 L. pas, Le jour — ne paraît pas. Ombre nous couvre en -  
 V. *cresc.* *3*  
 pas, Le jour ne paraît pas. Le jour, le  
 Z. *cresc.*  
 bas. Mais le jour — naît là - bas. Ombre les cou\_vre. l'ombre les

L. *f* *3* *rall.* *3*  
 \_cor\_ Le jour ne — pa - rait pas, Le jour ne paraît  
 N. *f* *3* *3*  
 jour le jour ne pa - rait pas, Le jour ne paraît  
 Z. *f* *3* *3* *3* *3* *3* *3*  
 cou - vre Mais le jour, le jour naît là-bas, Oui, naît là - bas, Le jour naît là -

*a tempo.* *ff*

L. pas. Partons! L'a-mour sou - tient no - tre

V. pas. Partons! L'a-mour sou - tient no - tre

Z. bas. O Dieux! ô Dieux! comme ils sai -

*ff*

*a tempo.*

L. *rall. molto.* *a tempo.*

cœur! O lumie - re sain - te, O di-vine é -

V. cœur! O lumie - re sain - te, O di-vine é -

Z. *ff* *rall. molto.* *a tempo.*

-ment! ô Dieux! O lumie - re sain - te, O di -

L. -trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra-che en-

V. -trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra-che en-

Z. -vi - ne étroite, Je vais sans plain - te Les sauvant tous deux cou



a tempo.

*animando*

*rall.*

I. Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne  
 N. Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne  
 Z. - trein - te! Ô dieux. ô dieux, ô dieux, ô dieux,

*rall.* *a tempo.* *animando.* *rall.*

a Tempo largamente.

I. peut m'ar-ra-cher de tes bras. Non  
 N. peut m'ar-ra-cher de tes bras. Non  
 Z. comme ils s'aiment, comme ils s'ai- ment! comme ils

a Tempo largamente.

*ff*

*rall.* a tempo.

I. rien! Jeveux rester dans tes bras!  
 N. rien! Jeveux rester dans tes bras!  
 Z. s'ai - ment! ô dieux! — ô dieux!

*fff* *rall.* a tempo.

## FINAL.

N<sup>o</sup> 16

LÉILA.  
 NADIR.

ZURGA.

NOURABAD.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

All<sup>o</sup> feroce.

(à Leila et à Nadir)

Ce sont

All<sup>o</sup> feroce.

pp

(à Nadir)

eux, Les voi - ci! fuy - ez par ce pas - sa - ge. Em -

- por - te ton tré - sor ——— Loin de ce



LÉILA et NADIR.

Zu

bord sau - va - - - - - ge. Et toi Zur - ga

ZURGA. (Léila et Nadir partent)

Dieu seul - - - - - sait - - - - - l'a - ve - - - - - nir!

*cresc. poco a. poco.*

Nourabad entre en scène avec

*sempre cresc.*

quatre chefs Indiens pour se saisir de Leila et Nadir; Zurga les empêche de passer.

*ff*

NOURABAD. (montrant Zurga)

Récit.  
C'est lui, le traître il a sau-  
Récit.  
*ff*

All<sup>o</sup> molto

Vo.

2 Ténors.

*ff*

LES 4 CHEFS.

A mort!

à mort!

2 Basses.

*ff*

A mort!

à mort!

All<sup>o</sup> molto

*ff*

3

à mort!

à mort!

Zurga s'élance sur sa hache restée à terre prêt à défendre sa vie, mais un indien le poignarde par derrière. — Il tombe.

à mort!

à mort!

The first system of music consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a series of chords and melodic fragments, while the bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, maintaining the same musical texture and key signature.

ZURGA.

Aurabad sort suivi des 4 Chefs)

Ah!

A - dieu!

The third system introduces vocal lines. The top staff is a vocal line with the lyrics "Ah! A - dieu!". Below it is a piano accompaniment with treble and bass staves. The music continues in the same key and time signature.

The fourth system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Léï - la, je fai.". The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

Léïla et Nadir apparaissent sur le rocher, à droite.

- mais!

Léï - la,

Je... fai.

The fifth system concludes the vocal and piano accompaniment on this page. The vocal line has the lyrics "- mais! Léï - la, Je... fai.". The piano accompaniment continues to support the vocal melody.

LEILA. *p*

NADIR. *p*

Plus de crai - te. ô douce e -

Plus de crai - te, ô douce é -

*- mais.*

*pp* Ped \* Ped \* Ped \*

I. *- trein - te, Le bon - heur nous at - tend, là -*

Na. *- trein - te, Le bon - heur nous at - tend là -*

Z. *Ma tâche est a - che -*

Ped \* Ped \* Ped \* Ped \*

I. *- bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -*

Na. *- bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -*

Z. *- vé - e, j'ai te - nu mon ser -*

Ped \* Ped \* Ped \* Ped \*

L. *tes - se Oui le*  
 Na. *tes - se Oui le*  
 Z. *ment . Il vit,*

*ciel - gui - de - ra nos*  
*ciel - gui - de - ra nos*  
*elle est sau - vé*

L. *ciel - gui - de - ra nos*  
 Na. *ciel - gui - de - ra nos*  
 Z. *elle est sau - vé*

L. *pas . Ah! viens! Ah!*  
 Na. *pas . Ah! viens! Ah!*  
 Z. *- e!*

L. *pas . Ah! viens! Ah!*  
 Na. *pas . Ah! viens! Ah!*  
 Z. *- e!*

*- e!*

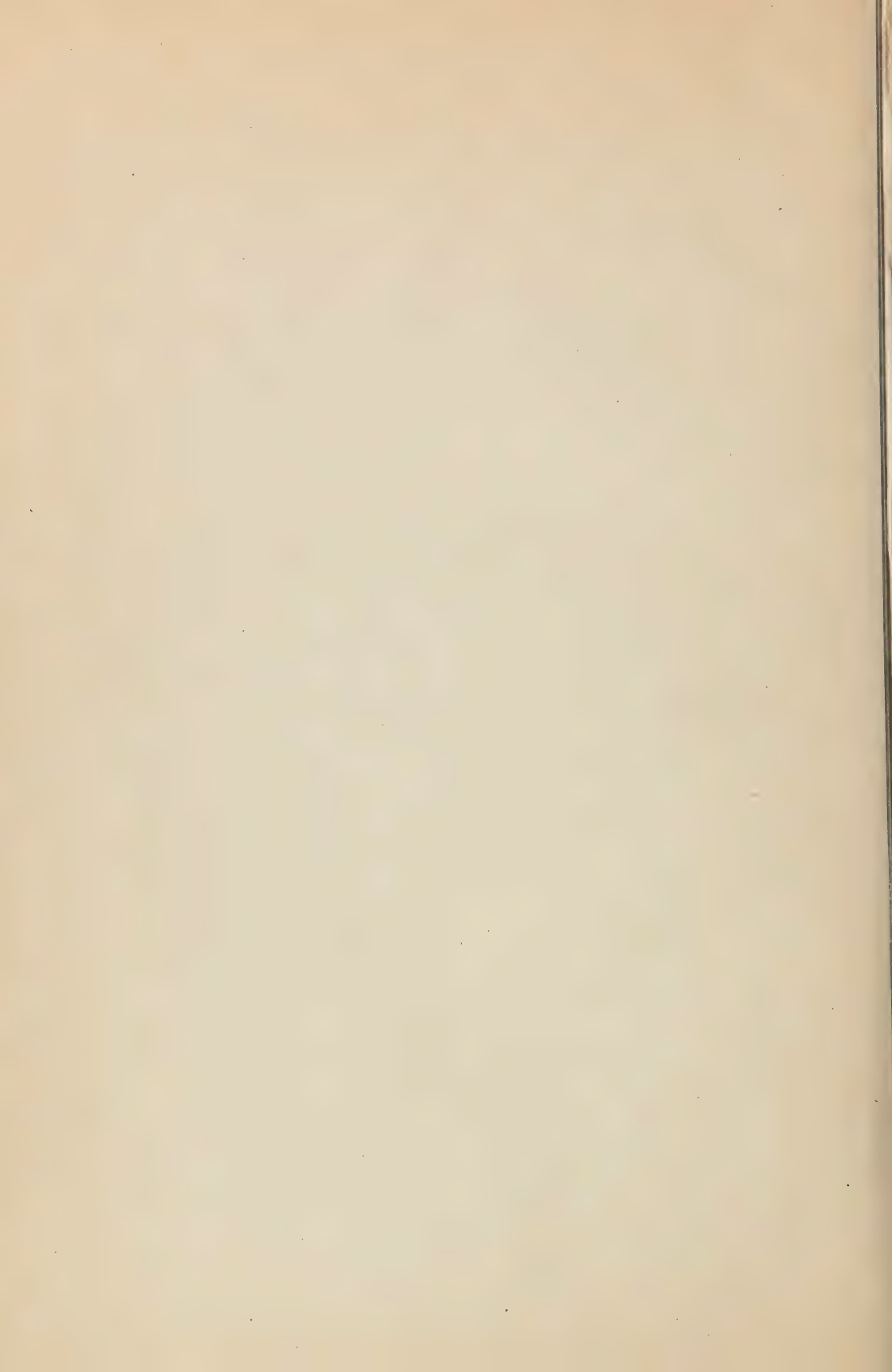




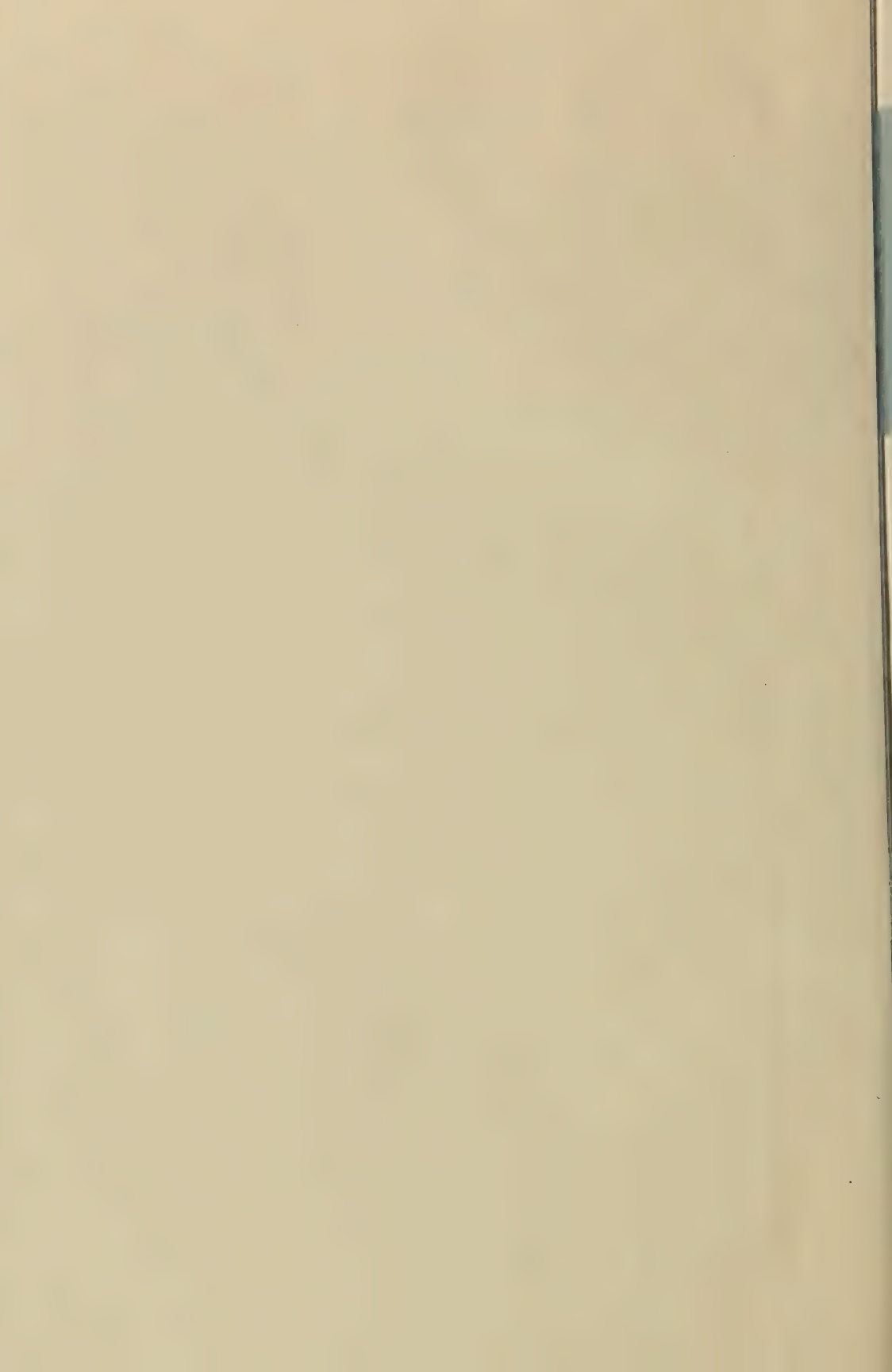






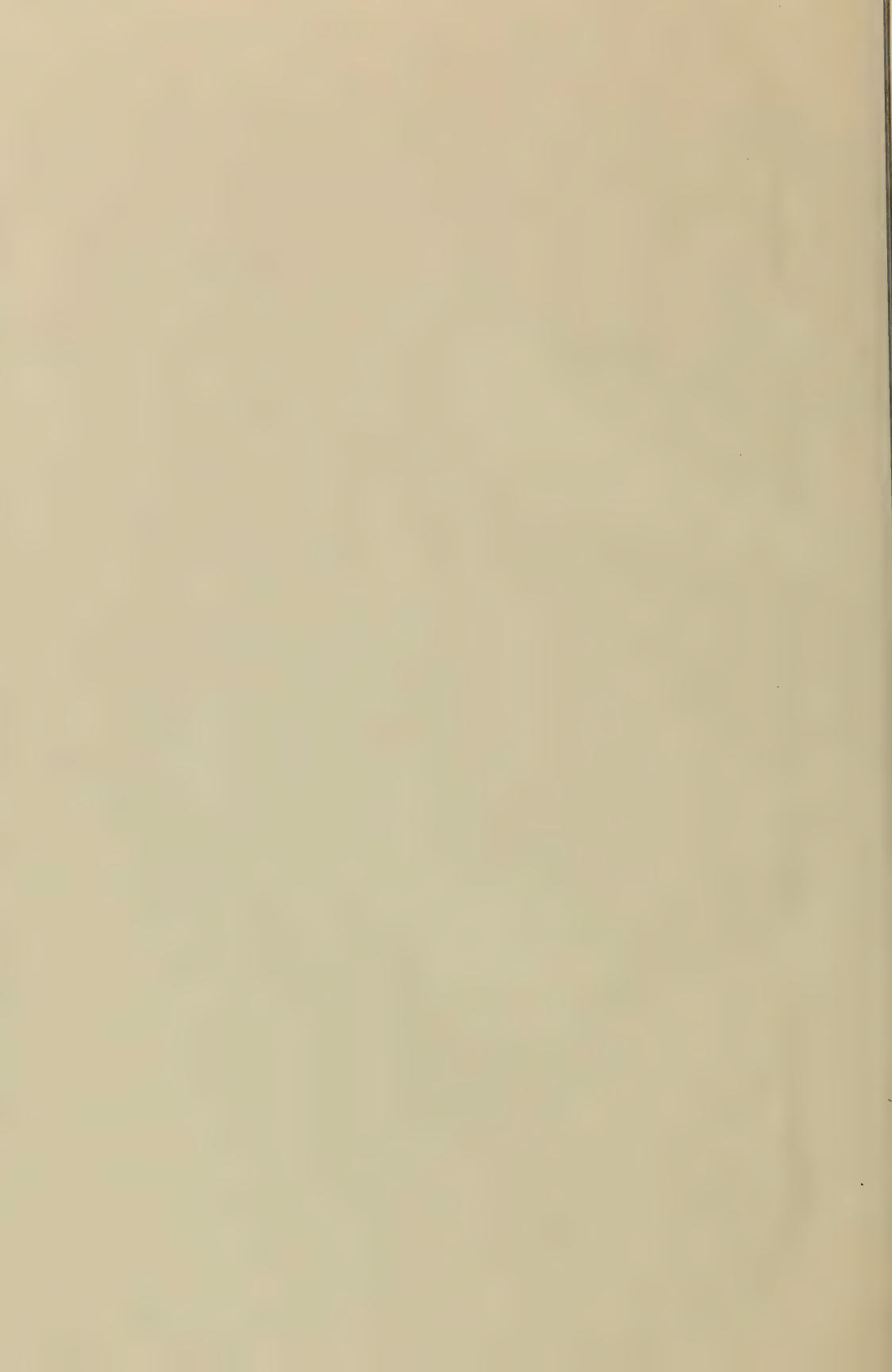






**LES PÊCHEURS  
DE PERLES**

CARRÉ, CORMON, BIZET

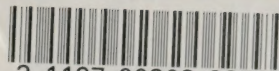




### DATE DUE

<del>AUG 28 1986</del>	<del>MAY 17 1986</del>		
AUG 28 1986	JAN 19 1988		
	JAN 06 1988		
FEB 09 1987			
FEB 20 1987	JUN 12 2001		
FEB 25 1987	JUN 07 2001		
MAR 17 1987	DEC 21 2002		
MAR 13 1987	SEP 03 2008		
JUN 25 1987	OCT 08 2008		
<del>FEB 02 1988</del>	<del>OCT 08 2008</del>		
<del>JAN 24 1987</del>			
<del>APR 11 1985</del>			
APR 10 1985			
<del>MAY 15 1986</del>			
MAY 08 1986			
MAY 25 1986			





3 1197 00303 3252

2018 4-20

